

# Geithainer Anzeiger



825

AMTSBLATT DER STADT GEITHAIN & DER GEMEINDE NARSDORF

17. Jahrgang

Freitag, den 29.10.2011

11/2011 KW 43

## 25 Jahre GCC

Zu unserem Jubiläum laden wir Sie herzlich ein

# Geithain kelau!

11.11. <sup>ab</sup> 10.30 Faschingsauftakt  
auf dem Markt

mit vielen Überraschungen



11.11. 19.33 1. Jubiläums-Prunksitzung

12.11. 19.33 2. Jubiläums-Prunksitzung

19.11. 19.00 GCC-Festveranstaltung

## Viel Spaß!

Alle Veranstaltungen finden  
im Geithainer Schützenhaus statt.

Ihr **Geithainer Carneval Club** e.V.

**Nächster Erscheinungstermin:**

Mittwoch, den 30.11.2011

**Nächster Redaktionsschluss:**

Montag, den 21.11.2011

## Liebe Geithainerinnen und Geithainer,



In der letzten Zeit wurde ich von Bürgerinnen und Bürgern vermehrt zu ganz bestimmten Themen angesprochen: Stadtrat, Zufahrtsstraße Syhra, Standorte für Windkraftanlagen. Auf das, was Sie dabei bewegt, möchte ich an dieser Stelle eingehen.

Das Ergebnis der Bürgerbeteiligung zum künftigen Status unseres „Unteren Stadtores“ führte bei manchem offenbar zu Missverständnissen. Nicht die Anzahl von Stimmen für oder gegen eine dauerhafte Öffnung entscheidet über die Zukunft des Tores. Die

vielen geäußerten Meinungen sind wertvolle Hinweise für den Stadtrat und die Stadtverwaltung, die verschiedenen Perspektiven der Bürgerinteressen wahrzunehmen. In der Diskussion mit berührten Behörden und in den eigenen Gremien werden die geäußerten Argumente beachtet. Wem der ganze Prozess schon „viel zu lange dauert“, den bitte ich um Geduld. Damit der Stadtrat eine verantwortliche Entscheidung treffen kann, muss er umfassend informiert sein.

*Warum ist die fertig gestellte Zufahrtsstraße nach Syhra immer noch nicht freigegeben?*

Diesen „Behördenkreisel“ der Verhinderung akzeptieren wird nicht! Ich erfahre inzwischen auch Unterstützung von Presse, Funk und Fernsehen. Wir bringen viel Verständnis auf für die Belastungen, welche mit dem Autobahnbau einhergehen. Denn wir wissen, der direkte Autobahnanschluss ist ein wichtiger Standortfaktor für unsere kommunale Entwicklung. Doch wenn an Stelle A eine kommunale Straße gekappt und an Stelle B neu angebunden wird, dann muss sie uns doch umgehend und vollständig wieder zur Verfügung gestellt werden. Die unnötige Wartezeit währt nun schon fast zwei Monate!

Am 17. 05. 2011 hat der Stadtrat der Ausweisung eines Vorrang- und Eignungsgebietes zur Windenergienutzung zugestimmt. Damit steht er einer Fortschreibung des Regionalplanes Westsachsen hier in unserem Hoheitsgebiet aufgeschlossen gegenüber. Wenn Sie mich fragen, wann der Planungsverband Entscheidungen trifft, dann kann ich aus heutiger Sicht antworten, dass nicht vor Ende 2012 mit Aussagen zu rechnen ist. Wenn Sie mich fragen, wo ein Windpark entstehen könnte, dann kann ich Ihnen antworten, dass die Entscheidung der Planungsverband nach Auswertung seiner Kriterien trifft. Allerdings sind bereits mehrere Unternehmen hier im Rathaus mit eigenen Flächenideen vorstellig geworden und haben ihr starkes Interesse an der Betreuung von Windenergieanlagen und an der Zusammenarbeit mit der Stadt bekundet. Der Markt „Windenergie“ ist offenbar heiß umkämpft. Wenn nun die Entscheidungen des Planungsverbandes das Errichten eines Windparks in unseren Gemarkungen ermöglichen sollte, dann wünsche ich mir eine breite Akzeptanz bei der Bevölkerung und dass die Wertschöpfung aus den Anlagen hier in Geithain bleibt.

Für Ihre Fragen und Hinweise an mich nutzen Sie die E-Mail-Adresse: r.bauer@geithain.de, der Telefon 034341/466103 oder eine Terminvereinbarung.

Für Sie alle eine schöne Zeit -

*Romy Bauer*  
Ihre  
Romy Bauer

**Geithain im Internet: [www.Geithain.de](http://www.Geithain.de)**

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros Geithain

Montag	08:00 - 12:00 Uhr	13:00 - 15:00 Uhr
Dienstag	08:00 - 12:00 Uhr	13:00 - 18:00 Uhr
Mittwoch	08:00 - 12:00 Uhr	
Donnerstag	08:00 - 12:00 Uhr	13:00 - 17:00 Uhr
Freitag	08:00 - 12:00 Uhr	

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros Narsdorf

Donnerstag	08:00 - 12:00 Uhr	13:00 - 17:00 Uhr
------------	-------------------	-------------------

### Öffnungszeiten Stadtverwaltung Geithain

Dienstag	08:00 - 12:00 Uhr	13:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag	08:00 - 12:00 Uhr	13:00 - 17:00 Uhr

**Terminvereinbarungen außerhalb der offiziellen Sprechzeiten sind nach Absprache möglich.**

### Sprechzeiten des Bürgermeisters in Narsdorf

Montag	15:30 - 18:00 Uhr
--------	-------------------

### Telefonverzeichnis der Stadtverwaltung Geithain

Vorwahl	034341
Fax	034341-466221

### Fachbereich 1 Bürgermeisterin

Bürgermeisterin	Frau Bauer	466-104
Büro Bürgermeisterin/	Frau Wollschläger	466-103
Sitzungsdienst/Amtsblatt		
Rechnungsprüfung	Frau Weiske	466-102
Bürgerbüro/Versicherungen/	Frau Michael	466-100
Allg. Verwaltung		
Schulen, Märkte, Soziales	Frau Tusche	466-106
Sportstätten		
Fremdenverkehrsamt	Frau Mitschke	466-150 / 44602
Bibliothek	Frau Wiesehügel	43168
	Frau Kratz	
Bürger- und Vereinshaus	Herr Förster	41977
	Frau Frassetto	
Heimattmuseum	Frau Schmidt	44403

### Fachbereich 2 Zentrale Dienste/Finanzen

Fachbereichsleiterin	Frau Eichler	466-109
Kassenverwalter	Frau Korndörfer	466-209
Kasse/Buchhaltung	Frau Gerlach	466-208
	Herr Naß	466-211
Steuern/Anlagevermögen	Frau Friedemann	466-213
Personal/Kindereinrichtungen	Frau Haase	466-203
Einwohnermeldeamt	Frau Kers	466-121
Standesamt	Frau Große	466-125

### Fachbereich 3 Bau- und Ordnungsdienste

Fachbereichsleiterin	Frau Jesierski	466-108
Liegenschaften	Frau Dangriß	466-210
Wohnungsverwaltung/Gewerbe	Frau Trölitisch	466-205
Bürgerbüro Narsdorf/		
Sitzungsdienst Narsdorf		034346/60274
		Fax: 034346/61886
Sicherheit/Ordnung	Frau Winkler	466-206
Gemeindlicher Vollzugsdienst	Herr Döppling	466-204
Allg. Bauverwaltung	Frau Weise	466-110
Hoch- und Tiefb./Baukontr.	Herr Juhlemann	466-201
Feuerwehr/Katastrophenschutz/	Frau Herold	466-110
Gewässer/Bäume		
Stadtreinigung/Bauhof	Herr Viehweg	41816
	Frau Bräutigam	41816

**E-Mail-Adressen:**

Bürgermeisterin/Sekretariat	buergermeister@geithain.de rechnungspruefung@geithain.de
Zentrale Dienste/Finanzen	kaemmerei@geithain.de meldeamt@geithain.de standesamt@geithain.de
Bau- und Ordnungsdienste	bauverwaltung@geithain.de Bauhof.geithain@googlemail.com
Fremdenverkehrsamt:	Stadt@Geithain.de Fremdenverkehrsamt@geithain.de
Museum:	heimatmuseum.geithain@googlemail.com
Bibliothek:	bibo-geithain@t-online.de
Bürgerhaus:	info@buergerhaus-geithain.de
Kinder- und Jugendhaus	Kjh-geithain@Kv-Leipzig.de grundschule-geithain@t-online.de iwg@saxony-international-school.de gs.narsdorf@t-online.de

Weitere Angaben entnehmen Sie bitte dem Telefonbuch!

<b>Schiedsstelle</b>	<b>1. Dienstag im Monat</b>	<b>466-202</b>
	<b>von 16:00 - 18:00 Uhr</b>	

## Bekanntmachungen der Stadt Geithain

**Der Technische Ausschuss der Stadt Geithain hat in seiner öffentlichen Sitzung am 04. 10. 2011 nachstehenden Beschluss mit folgendem wesentlichen Inhalt gefasst:**

**Beschluss-Nr. 46/22/2011**

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 6 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Technische Ausschuss:

Die Vergabe der Bauleistung - Beseitigung Winterschäden, Anliegerstraße zur Tautenhainer Straße in Geithain - an die Firma Delling Bau GmbH, Burgstädter Straße 66a, 09326 Claußnitz. Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, die entsprechenden verbindlichen Vertragsverhandlungen zu führen, den Bauvertrag zu schließen und die Kostenstelle 2.6300.9500.00.062 zu bewirtschaften.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	8
Anwesende Ausschussmitglieder:	6
Stimmberechtigt:	6 + 1
Dafür-Stimmen:	7
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Der Verwaltungsausschuss der Stadt Geithain hat in seiner öffentlichen Sitzung am 11. 10. 2011 nachstehenden Beschluss mit folgendem wesentlichen Inhalt gefasst:**

**Beschluss-Nr. 22/24/2011**

Auf der Grundlage des § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 4/3 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Verwaltungsausschuss der Stadt Geithain die Zustimmung zu überplanmäßigen Ausgaben in Höhe von 9.500,00 € für die Bewirtschaftung des Bürgerhauses.

Die Deckung erfolgt aus Mehreinnahmen bei Fördermitteln vom Kulturraum für das Bürgerhaus Geithain. Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	9
Anwesende Ausschussmitglieder:	8
Stimmberechtigt:	8+1
Dafür-Stimmen:	9
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Beschluss-Nr. 23/24/2011**

Auf der Grundlage des § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 4/3 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Verwaltungsausschuss der Stadt Geithain den 4. Nachtrag zum Mietvertrag mit der Saxony International School - Carl Hahn gGmbH in der Fassung vom 11. 10. 2011.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	9
Anwesende Ausschussmitglieder:	8
Stimmberechtigt:	8+1
Dafür-Stimmen:	7
Stimmenthaltungen:	1
Dagegen:	1

**Beschluss-Nr. 24/24/2011**

Auf der Grundlage des § 28 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 4/3 der Hauptsatzung der Stadt Geithain beschließt der Verwaltungsausschuss der Stadt Geithain die Gewährung eines Zuschusses in Höhe von 2.100,00 € an den Förderverein der Paul-Guenther-Schule zur Unterstützung des Schulkubs an der Paul-Guenther-Schule aus Spendenmitteln der Partnergemeinde Veitshöchheim.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	9
Anwesende Ausschussmitglieder:	8
Stimmberechtigt:	8+1
Dafür-Stimmen:	9
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Der Stadtrat der Stadt Geithain hat in seiner öffentlichen Stadtratssitzung am 18. Oktober 2011 folgende nachstehende Beschlüsse mit folgenden wesentlichen Inhalten gefasst:**

**Beschluss- Nr.: 150/26/2011**

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) und §12 Abs. 1 BauGB beschließt der Stadtrat der Stadt Geithain den Abschluss des Durchführungsvertrages zum vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Holzwerke Ladenburger“ in Geithain zwischen der Stadt Geithain und der Holzwerke Ladenburger GmbH und Vo., KG.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	17
Anwesende:	9
Stimmberechtigte:	9 + 1
Dafür-Stimmen:	10
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

**Beschluss- Nr.: 151/26/2011**

Auf der Grundlage der §§ 4 und 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der derzeit gültigen Fassung sowie §§ 87 und 89 der Sächsischen Bauordnung (SächsBO) in der derzeit gültigen Fassung beschließt der Stadtrat der Stadt Geithain die 4. Änderungssatzung zur Gestaltungssatzung für den Stadtkern Geithain in der Fassung vom 18. 10. 2011.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	17
Anwesende:	9
Stimmberechtigte:	9 + 1
Dafür-Stimmen:	10
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

## Bekanntmachungen der Stadt Geithain

### 4. Änderungssatzung

#### zur Gestaltungssatzung für den Stadtkern Geithain vom 21.10.1993

Auf der Grundlage der § 4 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der derzeit gültigen Fassung i. V. mit §§ 87 und 89 der Sächsischen Bauordnung (SächsBO) in der derzeit gültigen Fassung hat der Stadtrat der Stadt Geithain am 18.10.2011 folgende 4. Änderungssatzung zur Gestaltungssatzung für den Stadtkern Geithain beschlossen:

#### § 1 Ordnungswidrigkeiten

Der § 13 der Gestaltungssatzung für den Stadtkern Geithain vom 21.10.1993, letztmalig geändert durch die 3. Änderungssatzung am 16.02.2010 wird wie folgt geändert:

- (1) Ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig
1. entgegen § 3 Punkt 1 bei Neu- oder Umbau die bestehende Baufluchtlinie nicht einhält
  2. entgegen § 3 Punkt 2 einzelne Gebäude gestalterisch in den Fassaden bzw. Dachflächen mit den Nachbargebäuden zusammenzieht
  3. entgegen § 4 Punkt 2 Anbauten an der der Straße zugewandten Gebäudeseite bzw. an den von der Straße aus einsehbaren Gebäudeseiten vorsieht
  4. entgegen § 4 Punkt 3 Balkone an der Vorderseite bzw. den Giebelseiten der Gebäude anbaut
  5. entgegen § 5 Punkt 1 die Dachausbildung nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften aufgeführt, gestaltet
  6. entgegen § 5 Punkt 2 Ortgangziegel und einen „Dachhut“ nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften aufgeführt, anbringt
  7. entgegen § 5 Punkt 3 andere als in den Vorschriften genannte Dacheindeckungsmaterialien verwendet
  8. entgegen § 6 Punkt 1 Dachaufbauten nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften beschrieben, ausgeführt werden
  9. entgegen § 6 Punkt 2 Dachflächenfenster und Dacheinschnitte auf von öffentlichen Flächen einsehbaren Gebäudeseiten einbaut
  10. entgegen § 6 Punkt 3 die Installation von Sonnenkollektoren, Parabolantennen und anderen technischen Aufbauten nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften aufgeführt, vornimmt
  11. entgegen § 6 Punkt 4 Schneefangeinrichtungen nicht als Schneefanggitter ausbildet
  12. entgegen § 7 Punkt 1 Fassaden nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften beschrieben, ausführt
  13. entgegen § 7 Punkte 2 - 4 Wandöffnungen nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften beschrieben, ausführt
  14. entgegen § 7 Punkt 5 Rolladenkästen außen in Erscheinung treten lässt
  15. entgegen § 7 Punkt 5 Kunststoffklappläden einbaut
  16. entgegen § 7 Punkt 6 Markisen nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften beschrieben, ausführt
  17. entgegen § 7 Punkt 7 historische Haustüren und Tore nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften beschrieben, ausführt
  18. entgegen § 8 Punkt Gebäudedetails aus Porphyrtuff nicht erhält bzw. nicht massiv ersetzt
  19. entgegen § 8 Punkt 2 Putze nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften beschrieben, einsetzt
  20. entgegen § 8 Punkt 2 Plattenverkleidungen verwendet
  21. entgegen § 8 Punkt 2 Außendämmungen bei Fassaden mit Tür-, Tor- und Fenstergewänden anbringt
  22. entgegen § 8 Punkt 3 Putzanstriche nicht mittels Mineral-Silikatfarben oder Kalkfarben ausführt
  23. entgegen § 8 Punkt 3 bei der Auswahl der Farben für die von öffentlichen Straßenraum sichtbare Fassade und deren Details sich nicht mit der Stadt Geithain abstimmt bzw. im Fall des Einzeldenkmals ohne Zustimmung der unteren Denkmal-schutzbehörde handelt
  24. entgegen § 9 Punkt 1 Befestigungen und Einfriedungen von unbebauten Grundstücksflächen nicht dem historischen Bild der Altstadt anpasst

25. entgegen § 9 Punkt 2 Hofflächen, Terrassen, Wege und Stellplätze wasserundurchlässig gestaltet
  26. entgegen § 9 Punkt 3 Garteneinfriedungen und Heckenpflanzungen nicht wie in den gesetzlichen Vorschriften beschrieben, zur Ausführung bringt
  27. entgegen § 9 Punkt 4 Stützmauern nicht aus Naturstein errichtet
  28. entgegen § 9 Punkt 5 keine Abstimmung mit der Unteren Denkmalbehörde bei Erneuerungs- und Ausbesserungsarbeiten führt
  29. entgegen § 9 Punkt 5 die Ausführungen nicht in historischer Bauweise erfolgen lässt
  30. entgegen § 10 Punkt 2 Werbeanlagen nicht an der Stätte der Leistung anbringt
  31. entgegen § 10 Punkt 2 Werbeanlagen nicht auf der der Geschäftsstraße zugewandten Seite des Gebäudes anbringt
  32. entgegen § 10 Punkt 2 die Brüstungshöhe des ersten Obergeschosses überschreitet
  33. entgegen § 10 Punkt 2 Fassaden gliedernde Architekturteile unterbricht bzw. verdeckt
  34. entgegen § 10 Punkt 2 Werbeanlagen mit wechselndem und bewegtem Licht, Produktwerbung oder Werbeanlagen als von innen beleuchtete Kunststoffkästen errichtet
  35. entgegen § 10 Punkt 2 die Höhe von horizontal auf der Fassade angebrachten Werbeanlagen und Schriften größer als 0,40 m ausführt
  36. entgegen § 10 Punkt 2 die Breite der Werbeanlage größer als ein Drittel der Gesamtbreite des Gebäudes ausführt
  37. entgegen § 10 Punkt 2 mehrere Werbeanlagen an einem Gebäude in Größe und Form nicht aufeinander abstimmt
  38. entgegen § 10 Punkt 2 vorhandene schmiedeeiserne Ausleger nicht erhält und neue Auslegerschilder nicht in Form, Farbe, Material und Größe auf das Gebäude abstimmt
  39. entgegen § 10 Punkt 3 Warenautomaten auf der der Straße zugewandten Fassade aufsetzt
  40. entgegen § 11 keine baubiologisch positiv zu beurteilenden Materialien und Produkte bzw. historisch überlieferte Materialien verwendet.
- (2) Ordnungswidrig handelt auch, wer wider besserem Wissens unrichtige Angaben macht oder unrichtige Unterlagen vorlegt, um einen nach diesem Gesetz vorgesehenen Verwaltungsakt zu erwirken oder zu verhindern.
- (3) Die Ordnungswidrigkeit kann gem. § 87 Abs. 3 SächsBO mit einer Geldbuße bis zu 500.000 EUR geahndet werden.
- (4) Nach § 87 Abs. 4 SächsBO ist die zuständige Verwaltungsbehörde die untere Bauaufsichtsbehörde.

#### § 3 Inkrafttreten

Die 4. Änderungssatzung zur Gestaltungssatzung der Stadt Geithain für den Stadtkern Geithain tritt am Tag nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Geithain, den 18.10.2011



Bauer  
Bürgermeisterin



## Bekanntmachungen der Stadt Geithain

### Hinweis zu § 4 Abs. 4 SächsGemO

„Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften zustandegekommen sind, gelten ein Jahr nach ihrer Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustandegekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Ausfertigung der Satzung nicht oder fehlerhaft erfolgt ist,
2. Vorschriften über die Öffentlichkeit der Sitzungen, die Genehmigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
3. der Bürgermeister dem Beschluss nach § 52 Abs. 2 wegen Gesetzeswidrigkeit widersprochen hat,
4. vor Ablauf der in Satz 1 genannten Frist
  - a) die Rechtsaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder
  - b) die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Gemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht worden ist.

Ist eine Verletzung nach Satz 2 Nr. 3 oder 4 geltend gemacht worden, so kann auch nach Ablauf der in Satz 1 genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen. Sätze 1 bis 3 sind nur anzuwenden, wenn bei der Bekanntmachung der Satzung auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und die Rechtsfolgen hingewiesen worden ist.

Bauer

### Beschluss- Nr.: 152/26/2011

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Stadtrat der Stadt Geithain die Zustimmung zu überplanmäßigen Ausgaben zur Sanierung der Kindertagesstätte Lessingstraße 20 in Höhe von 72.955,10 € Die Deckung der überplanmäßigen Ausgaben erfolgt in Höhe von 29.823,24 € durch Mehreinnahmen Fördermittel Kita Invest. und in Höhe von 43.131,95 € durch Mehreinnahmen Investpauschale.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

#### Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	17
Anwesende:	9
Stimmberechtigte:	9 + 1
Dafür-Stimmen:	10
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

### Beschluss- Nr.: 153/26/2011

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Stadtrat der Stadt Geithain die Zustimmung zu überplanmäßigen Ausgaben zur weiteren Bewirtschaftung des Gymnasiums Friedrich-Fröbel-Straße in Höhe von 32.000,00 €. Die Deckung der überplanmäßigen Ausgaben erfolgt durch überplanmäßige Einnahmen in der Haushaltsstelle 1.2940.1400 in Höhe von 17.900,00, in der Haushaltsstelle 1.5610.1400 in Höhe von 8.000,00 € und in der Haushaltsstelle 1.8880.1500 in Höhe von 6.100,00 €.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

#### Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	17
Anwesende:	9
Stimmberechtigte:	9 + 1
Dafür-Stimmen:	10
Stimmenthaltungen:	0
Dagegen:	0

### Beschluss- Nr.: 154/26/2011

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. §§ 3 und 4 der Hauptsatzung der Stadt Geithain n. F. und dem § 172 BauGB beschließt der Stadtrat der Stadt Geithain den Abschluss eines Vertrages über die Gewährung eines nicht rückzahlbaren Zuschusses für die Durchführung von Maßnahmen des städtebaulichen Denkmalschutzes mit dem Eigentümer des

Grundstückes Chemnitzer Str. 31, Geithain, unter einem Vorbehalt. Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, mit dem Eigentümer den erforderlichen Vertrag zu schließen.

#### Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	17
Anwesende:	9
Stimmberechtigte:	9 + 1
Dafür-Stimmen:	9
Stimmenthaltungen:	1
Dagegen:	0

### Beschluss- Nr.: 155/26/2011

Auf der Grundlage der §§ 28/1 und 18 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Stadtrat der Stadt Geithain die Feststellung eines wichtigen Grundes zur Beendigung einer ehrenamtlichen Tätigkeit und das Ausscheiden von Herrn Ronald Dietze aus dem Stadtrat zu Geithain.

Die Bürgermeisterin wird beauftragt und bevollmächtigt, alle notwendigen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses zu veranlassen.

#### Abstimmungsergebnis:

Anzahl der Mitglieder:	17
Anwesende:	9
Stimmberechtigte:	9 + 1
Dafür-Stimmen:	9
Stimmenthaltungen:	1
Dagegen:	0

## Tagesordnung

für die 27. Sitzung des Stadtrates zu Geithain am

**Dienstag, den 22. November 2011, 18 Uhr,  
in den Ratssaal des Rathauses Geithain, Markt 11**

Fragestunde der Einwohner nach § 18 Geschäftsordnung

1. Eröffnung und Begrüßung
2. Feststellung der ordnungsgemäßen Ladung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der Tagesordnung - Protokollkontrolle (20.09./18.10.2011)
4. Beratung/Beschlussfassung zu über- und außerplanmäßigen Ausgaben
5. Beratung/Beschlussfassung zur Vergabe von Bauleistungen
6. Beratung/Beschlussfassung zum Satzungsbeschluss vorhabenbezogener Bebauungsplan „Holzwerke Ladenburger“
7. Beratung/Beschlussfassung zu Personalangelegenheiten
8. Informationen der Bürgermeisterin/Anfragen der Stadträte

- Änderungen vorbehalten -

### Öffnungszeiten Sammelhof 2011 08.00 - 11.00 Uhr

12.11.2011/26.11.2011  
10.12.2011

### Schiedsstelle Geithain/Narsdorf

#### Sprechzeiten

Die Sprechstunde der Schiedsstelle im Monat November 2011 findet nicht statt.

#### Nächste Sprechzeit:

Dienstag, den 06. Dezember

## Bekanntmachungen der Stadt Geithain

### Sitzungen im Monat November 2011:

Technischer Ausschuss - Dienstag, 01. November 2011, 18 Uhr, Rathaus Geithain  
 Verwaltungsausschuss - Dienstag, 08. November 2011, 18 Uhr, Rathaus Geithain  
 Stadtratssitzung - Dienstag, 15. November 2011, 18 Uhr, Rathaus Geithain  
 Ältestenratssitzung - Donnerstag, 17. November 2011, 17 Uhr, Rathaus Geithain  
 Kultur- und Sozialausschuss - Dienstag, 22. November 2011, 18 Uhr, Rathaus Geithain

**Hinweise zur Öffentlichkeit der Sitzungen sowie zu den Beratungspunkten entnehmen Sie bitte der Presse bzw. der Verkündungstafel am Rathaus.**

### Das Fundbüro informiert:

Im Monat Oktober wurde im Fundbüro der Stadtverwaltung Geithain 1 Kinderfahrrad abgegeben.

### Öffentliche Ausschreibung

**Die Stadt Geithain schreibt zur Veräußerung nachfolgendes Grundstück zwecks Angebotsabgabe aus:**

**Objekt:** Grundstück Nikolaistraße 11  
 Flurstück 365, der Gemarkung Geithain,  
 Wohnhaus mit Gewerbeinheit;

**Lage des Grundstückes:** unmittelbare Nähe zum Stadtzentrum,  
 westlich des Marktplatzes,  
 Ecke Nikolaistraße/Badergasse;  
 Reihenhausbauung;  
 um 1840

**Baujahr:** um 1840

**Grundstücksgröße:** 210 m<sup>2</sup>

**Imomentane Nutzung:** leerstehend

**Gebäudebeschreibung:** Grundstück dreigeschossig,  
 teilunterkellert, Satteldach;

**Baulicher Zustand:** Der unter Denkmalschutz stehende  
 Massivbau ist stark sanierungsbedürftig;

**Verkehrswert:** 10.275,00 Euro

**Sonstiges** Das Objekt befindet sich im Sanierungsgebiet  
 sowie im Bereich der Gestaltungs- und  
 Erhaltungssatzung der Stadt Geithain;

**Einsendeschluss ist der 20. November 2011**

Interessenten richten ihr Angebot an folgende Anschrift:  
 Stadtverwaltung Geithain  
 Markt 11, 04643 Geithain



Bauer  
 Bürgermeisterin

### Anmeldung zur Einschulung - Schuljahr 2012/2013

#### Liebe Eltern!

Laut Schulgesetz des Freistaates Sachsen werden alle Kinder, die zwischen dem 1. Juli 2005 und dem 30. Juni 2006 geboren sind, mit Beginn des Schuljahres 2012/2013 schulpflichtig.

Die Anmeldung für alle Schulanfänger erfolgt für die Kinder aus Narsdorf mit den Ortsteilen Ossa und Rathendorf sowie aus den Geithainer Ortsteilen Wickershain, Syhra und Theusdorf

**am Montag, dem 14. 11. 2011 von 7:30 bis 16:00 Uhr**  
**am Dienstag, dem 15. 11. 2011 von 7:30 bis 14:00 Uhr**  
**(individuelle Terminabsprache auch möglich)**

in der Grundschule Narsdorf.

Das anzumeldende Kind muss zu diesem Termin nicht mitkommen. Bitte bringen Sie die Geburtsurkunde des zukünftigen Schulkindes mit.

*M. Senftleben*  
 Schulleiter GS Narsdorf

**Die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Geithain, Frau Weise, lädt alle interessierten Bürger zum**

### Vortrag Burnout-Prävention - Arbeit und Leben in Balance

**am 30. November 2011 um 19.00 Uhr in das Bürgerhaus Geithain, Louis-Petermann Straße 10, Dachgeschoss, recht herzlich ein.**

Sehr viele Frauen (und Männer) sind heute von Dauerstress bzw. Überforderung betroffen, unabhängig davon, ob sie in einem Beschäftigungsverhältnis stehen oder darum kämpfen, wieder auf dem Arbeitsmarkt Fuß zu fassen. Burnout ist ein Phänomen, das bisher noch viel zu wenig ernst genommen wird, obwohl es eine Hauptursache dafür ist, dass jährlich mehrere Tausend Menschen erwerbsunfähig werden.

An diesem Abend werden die Faktoren, die zu Burnout führen, erläutert und der Verlauf des Phänomens aufgezeigt. Sie lernen Möglichkeiten kennen, Stress vorzubeugen und ein Burnout zu verhindern. Hintergründe dafür bilden Ergebnisse der Stressforschung.

Freuen sie sich auf einen praktischen Abend zur Entspannung, voller Neugier, Anregungen und interessanten Überlegungen.

Referentin an diesem Abend ist Andrea Siegert, Diplom-Sozialpädagogin und Supervisorin aus Radebeul und Referentin der Landesstelle für Frauenbildung und Projektberatung in Sachsen.

Die Veranstaltung findet in Zusammenarbeit mit der Landesstelle für Frauenbildung und Projektberatung in Sachsen statt. Sie wird gefördert vom Sächsischen Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz.

### Termine Amtsblatt Stadt Geithain/Narsdorf 2011

**Redaktionsschluss**  
 Montag, den 21.11.2011

**Erscheinungstag**  
 Mittwoch, den 30.11.2011

#### Impressum: Herausgeber:

– Stadtverwaltung Geithain, **Verantwortliche für den redaktionellen Teil:**  
 Stadtverwaltung Geithain, Frau Wollschläger, Tel.: 034341/466103, Für  
 Druckfehler wird keine Haftung übernommen. – **für den nichtamtlichen Teil:**  
 Leiter der publizierenden Einrichtungen; Vereine, Verbände u.ä. **Anzeigen:** –  
 Riedel Verlag & Druck KG, Inh.: Annemarie und Reinhard Riedel, 09247  
 Röhrsdorf, Tel.: 03722/50 2000, **Gesamtherstellung:** – Riedel – Verlag &  
 Druck KG, 09247 Röhrsdorf, Tel.: 03722 / 502000; info@riedel-verlag.de

## Bekanntmachungen der Stadt Geithain

### Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Geithain schreibt zur Veräußerung nachfolgende Grundstücke zwecks Angebotsabgabe aus:  
Diese zwei Objekte werden nur zusammen veräußert.

<b>Objekt:</b>	Grundstück Hospitalstraße 13 a/b; Flst. 851 Wohnhaus mit 2 WE;	Grundstück Grimmaische Straße 14; Flst. 836/1 Wohnhaus;
<b>Lage des Grundstückes:</b>	Grundstück liegt an der Hospitalstraße;	Grundstück grenzt im Westen an die Grimmaische Straße (B7) u. im Osten an die Hospitalstraße;
Die Entfernung zum Stadtzentrum beträgt ca. 800 m; zum Bahnhof ca. 500 m;		
<b>Baujahr:</b>	um 1800	1845
<b>Grundstücksgröße:</b>	220 m <sup>2</sup>	726 m <sup>2</sup>
<b>momentane Nutzung:</b>	leerstehend	leerstehend
<b>Gebäudebeschreibung:</b>	Grundstück ist eingeschossig; teilunterkellert Dachgeschoss ist ausgebaut, offene Bebauung;	Grundstück besteht aus einem Erdgeschoss u. einem Obergeschoss; Dachgeschoss nicht ausgebaut;
<b>Baulicher Zustand:</b>	Bausubstanz für beide Objekte befindet sich in einem stark sanierungsbedürftigen Zustand; Infolge des desolaten Bauzustandes u. einer unwirtschaftlichen Sanierung kann der Rückbau des Gebäudes -Grimmaische Straße 14 - erfolgen;	
<b>Sonstiges</b>	Die Immobilien unterliegen dem Denkmalschutz;	

Verkehrswert für beide Objekte: 5.000,00 Euro

**Einsendeschluss ist der 20. November 2011**

Interessenten richten ihr Angebot an folgende Anschrift:  
Stadtverwaltung Geithain, Markt 11, 04643 Geithain

Bauer  
Bürgermeisterin



## Schulen

### Ferienakademie in Spanien

Ferien sind besonders für Schüler eine wunderbare Zeit. Zwei Wochen lang können die Mädchen und Jungen diese freie Zeit genießen, verreisen, ausschlafen, Freunde treffen und vieles mehr. Einen besonderen Höhepunkt können die Schüler der Klasse 12 des Internationalen Wirtschaftsgymnasiums Geithain erleben. Sie befinden sich seit dem 16.10.2011 in Avila/Spanien. Dort haben sie in den zwei Ferienwochen viel Gelegenheit, die spanische Sprache vor Ort zu lernen und zu sprechen, Land und Leute besser kennen zu lernen und mit Spaniern Projekte durchzuführen. Wir werden über diese 1. Ferienakademie noch ausführlicher berichten.

Doch auch in Geithain ruht das Gymnasium nicht. In Vorbereitung sind zwei Informationsveranstaltungen, zu denen wir alle interessierten Eltern und Schüler ganz herzlich einladen.

Am 03.11.2011, in der Zeit von 18.00-20.00 Uhr, freuen wir uns auf alle, deren Kinder ab Klasse 5 ein Gymnasium besuchen möchten und am 05.11.2011, von 10.00-12.00 Uhr, werden wir alle Jugendlichen und deren Eltern begrüßen, die Interesse an der Ausbildung an einem Beruflichen Gymnasium haben.

**Wir freuen uns auf Sie.**

I.Schmuck  
Schulleiterin

## Bekanntmachungen der Gemeinde Narsdorf

### Beschluss-Nr. 122/09/11 vom 29.09. 2011

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) beschließt der Verwaltungsausschuss der Gemeinde Narsdorf in seiner 14. öffentlichen Sitzung mit Beschluss-Nr. 122/09/11:

Zustimmung zum Bauantrag - Errichtung eines Einfamilienhauses mit Keller und Garage/Carport; Standort: Obere Dorfstraße 6, Narsdorf; Bauherr: Dr. Frank Hiltmann - mit Aktenzeichen: 2011-1494.

Der Bürgermeister wird bevollmächtigt und beauftragt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses einzuleiten.

Abstimmungsergebnis:

Anzahl d. Mitglieder:	4;
anwesende Gemeinderatsmitgl.:	3;
stimmberechtigt:	4;
Ja-Stimmen:	4;
Nein-Stimmen:	0;
Enthalt:-Stimmen:	0;

**Somit ist der Beschluss angenommen.**

## Bekanntmachungen der Gemeinde Narsdorf

### Beschluss-Nr. 121/10/11 vom 13.10.2011

Auf der Grundlage des § 28/1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) i. V. m. § 8 der Hauptsatzung der Gemeinde Narsdorf beschließt der Gemeinderat der Gemeinde Narsdorf in seiner 23. öffentlichen Gemeinderatssitzung mit Beschluss Nr. 121/19/11:

Der Gemeinderat Narsdorf stimmt den überplanmäßigen Ausgaben (ÜPL) in Höhe von 2.924,92 € zur Unterhaltung der Grundstücke und baulichen Anlagen u. a. (Mittelschule Narsdorf) zu.

Die Deckung der überplanmäßigen Ausgaben erfolgt aus Minderausgaben der Haushaltsstelle 1.0200.5000.00 - Unterhaltung der Grundstücke und baulichen Anlagen - Hauptamt.

Der Bürgermeister wird bevollmächtigt und beauftragt, alle erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Beschlusses einzuleiten.

#### Abstimmungsergebnis:

Anzahl d. Mitglieder:	12;
anwesende Gemeinderatsmitgl.:	7;
stimmberechtigt:	8;
Ja-Stimmen:	8;
Nein-Stimmen:	0;
Enthalt:-Stimmen:	1;

Somit ist der Beschluss angenommen.

### Bekanntmachung des Konzessionsvertrages zwischen der Gemeinde Narsdorf und der MITGAS Mitteldeutsche Gasversorgung GmbH

Mit Bekanntmachung im elektronischen Bundesanzeiger vom 22. 10. 2009 hat die Gemeinde Narsdorf nach § 46 III EnWG angezeigt, dass sie nach Ende des bestehenden Konzessionsvertrages einen Neuabschluss erwägt. Innerhalb der Bewerbungsfrist sind 3 Bewerbungen eingegangen. Ein Bewerber hat das Angebot am 16.05.2011 zurückgezogen.

Nach eingehender Prüfung und Abwägung hat sich der Gemeinderat der Gemeinde Narsdorf in der Sitzung am 11.08. 2011, unter Beschluss -Nr. 110/08/11 entschieden, mit der MITGAS Mitteldeutsche Gasversorgung GmbH mit Wirkung vom 01. 05. 2012 den Vertrag abzuschließen, da keine Unterschiede in den angebotenen Verträgen vorliegen und durch diesen Bewerber aufgrund der vierteljährigen Abschlagszahlung eine Verbesserung der Liquidität der Gemeindekasse erreicht wird sowie ggf. zusätzliche Zins-einnahmen durch die zusätzlichen Vorauszahlungstermine zu verzeichnen sind.

Andreas Große  
Bürgermeister



## Kulturelles

### Lesung mit Tommy Lehmann in der Geithainer Stadtbibliothek

am 09. November 2011, um 19.30 Uhr  
Kontakt: Tel. 034341 / 43168  
bibo-geithain@t-online.de



#### *Allein auf der Elbe*

Tommy Lehmann

Tausend Kilometer im Faltboot - Von der Quelle bis zur Mündung - Vom Riesengebirge bis zur Nordsee - Einen ganzen Sommer lang zu Hause auf dem Fluss.

Tommy Lehmann hat sich einen Kindheitstraum erfüllt: Den Fluss vor seiner Haustür zu entdecken, zu erfühlen und zu erforschen - ohne Grenzen. Um Abenteuer zu finden, muss man nicht erst den Mount Everest besteigen, Grönland durchwandern oder Kap Horn umsegeln. Manche Abenteuer sind viel näher, sehen kleiner aus und sind doch viel größer. Das Buch erzählt von einer spannenden Elbbefahrung, bald komisch bald skurril, mit vielen nützlichen Informationen für alle, die Deutschlands drittgrößten Strom kennenlernen oder bereisen wollen. Kurz zusammengefasst: In Aussig beklaut, vor Tetschen fast das Boot verloren, bei Kollmar beinahe versenkt ... und sonst? Paddler und Boot wohl auf.

Ein liebevolles Plädoyer für das Faltbootfahren und das Flusswandern.

## VORLESEZEIT FÜR KINDER VON 4–8

IMMER DIENSTAGS UM  
16.30 UHR



FÜR EINE SPANNENDE HALBE STUNDE LESEZEIT SIND HERZLICH ALLE KINDER VON 4–8 JAHREN EINGELADEN, ATEMLOS ZU LAUSCHEN. WIR WERDEN KLASSIKER ENTDECKEN UND LITERARISCHE ÜBERRASCHUNGEN BIETEN.

WER SELBST GERN VORLESEN MÖCHTE, KANN MIT UNS SPRECHEN.

Stadtbibliothek Geithain  
seit 1876

Also ... öfter mal was Neues!

## Kulturelles

**Geithainer  
Weihnachtsmarkt**  
vom 25.-27.11.2011

**Samstag, 26.11.2011**  
Vorfreude, schönste Freude

**Freitag, 25.11.2011**  
So viel Heimlichkeit

16.00 Eröffnung des Weihnachtsmarktes mit den Kindern der Kita „Kinderland“ durch die Bürgermeisterin, den Pfarrer und den Gewerbeverein

16.30 Auftritt der Kita „Wirbelwind“

17.00 Auftritt der Kita „Little Stars“

18.00 Musikverein Geithain

18.30 Tagesverlosung

14.00 Der Weihnachtsmarkt öffnet

15.00 Der Weihnachtsmann kommt

16.00 „Meister Hobel und der Weihnachtsmann“ Eine Weihnachtsshow für Kinder

17.30 Auftritt des Naturkindergartens „Wurzelbude“ Rathendorf

18.15 Lampionumzug

19.00 Tagesverlosung

20.30 Auftritt der „Vollgas GmbH Prießnitz“ und Apres' Ski- Party auf dem Weihnachtsmarkt

**Sonntag, 27.11.2011**  
Advent, Advent das erste Lichtlein brennt

14.00 Entzünden der ersten Adventskerze mit Posaunenmusik

14.00 bis 15.30 In der Weihnachtsbastelstube

Basteleien auf der Bühne präsentiert von der Sparkasse Leipzig

15.00 Der Weihnachtsmann kommt

16.00 Auftritt des Saxophonquartetts

16.30 Hauptverlosung- Teil 1

17.00 bis 18.00 Eine musikalische Schlittenfahrt durch den Winterwald

18.00 Auftritt des Grundschulchores mit dem Richter und dem Geithainer Knappen

19.00 Hauptverlosung- Teil 2

Der Weihnachtsmarkt ist Freitag und Samstag bis 22.00 Uhr und Sonntag bis ca. 20.00 Uhr geöffnet  
Änderungen vorbehalten.



## Kulturtermine November 2011 Stadt Geithain

- 09. November** **Geithainer Stadtbibliothek**  
19.30 Uhr Allein auf der Elbe, Lesung Tommy Lehmann  
Tausend Kilometer im Faltboot - Von der Quelle bis zur Mündung  
- Vom Riesengebirge bis zur Nordsee - Einen ganzen Sommer lang zu Hause auf dem Fluss.
- 11. November** **11.11Uhr startet der GCC e.V. mit einer Eröffnungsveranstaltung**  
auf dem Geithainer Markt in die 25. Saison
- 15.30 Uhr** **Seniorenheim Am Stadtpark**  
Faschingsauftakt mit Herrn Kademann
- 16.30 Uhr** **kath. Gemeindezentrum St. Benno**  
Martinspiel mit Martinsreiter und Umzug
- 11. November** **Schützenhaus**  
19.30 Uhr 1. Abendveranstaltung des Geithainer Carnevalsclub
- 12. November** **Schützenhaus**  
19.30 Uhr 2. Abendveranstaltung des Geithainer Carnevalsclub

- 16. November** **Bürgerhaus**  
19.30 Uhr Jonny Hill Konzert
- 19. November** **Kinder- und Jugendhaus**  
20.00 Uhr Konzert
- 22. November** **Seniorenheim Am Stadtpark**  
14.00 Uhr Weihnachtsmarkt
- 25.-27.** **November Marktplatz**  
14.00 Uhr Weihnachtsmarkt
- 27. November** **Seniorenheim Am Stadtpark**  
10.00 Uhr Adventsmusik mit dem „Zedtlitzer Männerchor“
- 15.00 Uhr** **Bürgerhaus**  
Adventskonzert mit der Musikschule „Ottmar Gerster“
- 30. November** **Bürgerhaus**  
15.00 Uhr Tanztee mit DJ Karl
- 03. Dezember** **Bürgerhaus**  
19.00 Uhr Musikvereinsball des Geithainer Musikverein e.V.
- 04. Dezember** **Bürgerhaus**  
09.00 Uhr Großtausch- Verein der Philatelie Geithain e.V.
- 10.00 Uhr** **Seniorenheim Am Stadtpark**  
Adventsmusik mit Herrn Schuricht
- 11.00 Uhr** **Stadtbibliothek**  
Schattengarten  
Vernissage mit Farbholzschnitten von Susann Hoch / Leipzig
- 17.00 Uhr** **St. Marienkirch**  
Advents- und Weihnachtsmusik mit der Kantorei bzw. Kirchenchor GHA/ Wickershain, Kinderchor, Bläsern und der Band „The Golden Lions“

Veranstaltungen auch unter:  
[www.kultur-leipzigerraum.de](http://www.kultur-leipzigerraum.de)

Fragen und Anregungen werden Sie los bei:  
Kultur- und Fremdenverkehrsamt Geithain  
Markt 11, Frau Mitschke  
Tel: (034341) 466 150/ 44602  
Fax.: (034341) 4 59 95

fremdenverkehrsamt@geithain.de  
stadt@geithain.de

**Geithain im Internet:**  
**[www.Geithain.de](http://www.Geithain.de)**

## Gesundheitswesen & Soziales

### Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst

Über die Einsatzzentrale des kassenärztlichen Bereitschaftsdienstes, **Tel. Nr. 0341-19292** - kann der diensthabende Arzt bzw. die diensthabende Praxis erfragt werden.

Für lebensbedrohliche Zustände, wie Bewusstlosigkeit, heftiger Brustschmerz, schwere Atemnot, bei starken Blutungen sowie schweren Unfällen ist der Rettungsdienst zuständig und rund um die Uhr über den **Notruf 112** bei Bedarf zu erreichen.

### Dienstplan Apotheken - Oktober 2011

- |  |  |
|--|--|
| <b>1. Adler-Apotheke Borna,</b><br>Leipziger Str. 26a<br>und <b>Löwen-Apotheke Geithain</b><br>Leipziger Str. 7                        | <b>Tel. 03433/204024</b><br><b>Tel. 034341/42360</b> |
| <b>2. Die Engel-Apotheke Kitzscher</b><br>Kitzscher, Glück-Auf-Weg 2A<br>und <b>Kohrener Land-Apotheke</b><br>Kohren-Sahlis, Markt 130 | <b>Tel. 03433/741216</b><br><b>Tel. 034344/61329</b> |
| <b>3. Löwen-Apotheke Borna, Markt 14</b>   | <b>Tel. 03433/27330</b>                              |
| <b>4. Löwen-Apotheke Bad Lausick</b><br>Straße der Einheit 10  | <b>Tel. 034345/22352</b>                             |
| <b>5. Apotheke im Kaufland Borna</b><br>Am Wilhelmschacht 34<br>und <b>Apotheke am Stadtpark</b><br>Geithain, R.-Koch.-Str. 6          | <b>Tel. 03433/204882</b><br><b>Tel. 034341/42930</b> |
| <b>6. Apotheke am Markt Frohburg, Markt 16</b>   | <b>Tel. 034348/51362</b>                             |
| <b>7. DocMorris Apotheke am Krankenhaus</b><br>Borna, R.-Virchow-Str. 4  | <b>Tel. 03433/27430</b>                              |
| <b>8. Park-Apotheke Bad Lausick</b><br>Dr. Schützhold-Platz 2  | <b>Tel. 034345/24531</b>                             |
| <b>9. Stadt-Apotheke Regis-Breitungen</b><br>Schillerstraße 31<br>und <b>Linden-Apotheke Geithain</b><br>August-Bebel-Str. 1           | <b>Tel. 034343/51353</b><br><b>Tel. 034341/44550</b> |
| <b>10. Stadt-Apotheke Borna, Brauhausstr. 5</b>  | <b>Tel. 03433/204049</b>                             |
| <b>11. Sonnen-Apotheke Frohburg</b><br>Str. der Freundschaft 31  | <b>Tel. 034348/53622</b>                             |
| <b>12. Kilian-Apotheke Bad Lausick</b><br>Stadthausstraße 12   | <b>Tel. 034345/7140</b>                              |
| <b>13. Marien-Apotheke, Borna</b><br>Sachsenallee 28b  | <b>Tel.: 03433/7468760</b>                           |

Bereitschaft beginnt jeweils um 8:00 Uhr und endet am Folgetag um dieselbe Zeit.

01.11.2011	5	17.11.2011	7
02.11.2011	6	18.11.2011	8
03.11.2011	7	19.11.2011	9
04.11.2011	8	20.11.2011	10
05.11.2011	9	21.11.2011	11
06.11.2011	10	22.11.2011	4
07.11.2011	11	23.11.2011	13
08.11.2011	4	24.11.2011	1
09.11.2011	13	25.11.2011	2
10.11.2011	1	26.11.2011	3
11.11.2011	2	27.11.2011	40
12.11.2011	3	28.11.2011	51
13.11.2011	4	29.11.2011	6
14.11.2011	5	30.11.2011	7
15.11.2011	6		
16.11.2011	7		

## Gesundheitswesen & Soziales

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst - November 2011 Bereich Geithain/Borna

an Feiertagen, Samstags und Sonntags von 10 bis 12 Uhr

- |                  |                    |          |
|------------------|--------------------|----------|
| 05. - 06.11.2011 | Frau Dr. Kyber     |          |
| 12. - 13.11.2011 | Frau Dr. Arnold    |          |
| 16.11.2011       | Herr Dr. Alicke    | (Bußtag) |
| 19. - 20.11.2011 | Herr Dr. Ch. Kyber |          |
| 26. - 27.11.2011 | Frau DS Nowak      |          |

Der aktuelle Notdienstplan ist immer unter: <http://www.zahnaerzte-in-sachsen.de/app/presse/notfalldienst/ndk/Leipzig/Geithain/list> zu finden. Tagaktuell sind die Bereitschaftsdienste auch der Tagespresse zu entnehmen.

#### Erreichbarkeiten:

- Dr. A. Kyber, A.-Bebel-Str. 2, 04643 Geithain, Tel. 034341/41567  
 Frau Dr. Arnold, Str. d. Freundschaft 33, 04654 Frohburg, Tel. 034348/51027  
 Herr Dr. Alicke, W.-Pieck-Str. 4, 04651 Bad Lausick, Tel. 034345/22900  
 Dr. Ch. Kyber, A.-Bebel-Str. 2, 04643 Geithain, Tel. 034341/41567  
 Frau DS Nowak, Am Riff 1, 04651 Bad Lausick, Tel.: 034345/22490

## Baugeschehen

### Straßenbauarbeiten Anliegerstraße zur Tautenhainer Str. in Geithain

An der Anliegerstraße zur Gaststätte Petersilie, Firma Ladenburger und den Gartenanlagen sollen ab dem 07. 11. 2011 Straßenbauarbeiten durchgeführt werden. Die Firma Delling Bau aus Claußnitz hat den Bauauftrag erhalten. Die Bauarbeiten sollen innerhalb von 2 Wochen abgeschlossen sein. Dieses Ziel ist witterungsabhängig. Im Zuge der Bauausführung wird es zu Behinderungen teilweise auch Vollsperrungen kommen. Die Stadtverwaltung Geithain bittet die Anlieger um Verständnis für die auftretenden Verkehrseinschränkungen während der Bauzeit.



## Baugeschehen

### Information zu Baumaßnahmen

Mehrere Baumaßnahmen laufen derzeit in der Kindertagesstätte Lessingstraße 20. Mit Hilfe von Fördermitteln, die kurzfristig zur Verfügung gestellt werden konnten, werden längst fällige Sanierungsarbeiten und die Beseitigung von baulichen Mängeln durchgeführt.

Im Bereich der Kinderkrippe sollen, beginnend ab dem 1. November, alle Räume malermäßig instandgesetzt und neue Fußbodenbeläge verlegt werden. Die Zimmer erhalten neue Eingangstüren, die die Breite eines behindertengerechten Zugangs aufweisen. Der jetzige Garderoberraum wird Gruppenzimmer, die neue Garderobe befindet sich dann an der Gartenseite des Gebäudes. Außerdem sollen alle Beleuchtungskörper ausgewechselt werden.

Bereits ab der 42. Kalenderwoche laufen die Arbeiten zur Erneuerung der Elektroverteileranlagen in 2 Treppenhäusern. Die Umsetzung der Maßnahmen ist eine Forderung aus der letzten Brandschau im Gebäude. In diesem Zusammenhang wird auch eine Sicherheitsbeleuchtung installiert.

Die Sanierung des Sanitärbereiches im Kindergarten, 1. Obergeschoss ist seit einigen Wochen in Ausführung.

Die Trockenbau und Klempnerarbeiten haben zwischenzeitlich einen Stand erreicht, der ermöglicht, dass bis Jahresende diese Räumlichkeiten wieder für die Kinder nutzbar sind.

### Neue Räumlichkeiten für die Tagesgruppe fertig gestellt

Nach fast einem Jahr Bauzeit konnte die Tagesgruppe der Volkssolidarität Borna e. V. jetzt neue Räume im Gebäude Paul-Guenther-Platz 1 beziehen. Das Dachgeschoss des Hauses wurde umgebaut und völlig neugestaltet, um den Kindern und ihren Erziehern freundliche und moderne Räumlichkeiten anzubieten. Früher war im Bereich des Daches eine Wohnung untergebracht, aber seit Auszug der Mieter hatte keine Nutzung mehr stattgefunden. Da die Kindereinrichtung räumlich sehr begrenzt war, wurde beschlossen, der Tagesgruppe, die bisher im Erdgeschoss untergebracht war, neue Räume im Dachgeschoss herzurichten. Im Gegenzug werden dafür im Erdgeschoss künftig Krippenkinder einziehen, womit die Einrichtung die Kapazität an Krippenplätzen erweitern kann. Der Umbau des Dachgeschosses

vollzog sich nicht nur im Gebäude. So wurde das Dach entsprechend denkmalschutzrechtlicher Vorgaben mit Schiefer gedeckt und die historische Anordnung der Dachgauben wieder hergestellt. Um die Rettungswege aus dem Dachgeschoss abzusichern, wurde der Stahl-treppenanbau am Gebäude erweitert. Der Innenbereich wurde komplett entkernt; mittels Trockenbau wurde eine neue Raumaufteilung vorgenommen. Damit einher ging die Neuinstallation der elektrischen und sanitären Anlagen. Nun stehen Räume zur Verfügung, die den Kindern optimale Bedingungen bieten. Es gibt unter anderem ein Zimmer für Hausaufgaben, ein Raum zum Toben und ein Küche mit viel Platz für gemeinsame Mahlzeiten. Die Kinder werden ihre neuen Räume mit Sicherheit gerne annehmen.

## Vereinsnachrichten

### 25 Jahre gibt's in Geithain Fasching mit dem GCC

Der Geithainer Carneval Club kann in diesem Jahr auf sein 25-jähriges Bestehen zurückblicken. 1986 im Vorfeld der 800-Jahr-Feier der Stadt gegründet, bietet er den Freunden der fünften Jahreszeit seither mit Veranstaltungen sowohl im November wie auch im Januar/Februar mit unterschiedlichen Programmen Frohsinn und beste Unterhaltung. Das soll natürlich in der Jubiläumssaison nicht anders sein. Die Vorbereitungen für die ersten vier Veranstaltungen im November sind weit gediehen. Alle Karnevalsfreunde sind eingeladen, das Jubiläum mitzufeiern. Während die Samstagsveranstaltungen im November bereits ausverkauft sind, gibt es für die erste Jubiläumsspruncksitzung am Abend des 11.11. im Geithainer „Schützenhaus“ noch Karten (Bestellungen unter Telefon 4 40 80).



Freuen sich auch auf die Jubiläumssaison: Die Gardemädchen des GCC.

### Musikvereinsball 2011

**Am 03.12.2011 findet der diesjährige traditionelle Musikvereinsball im Bürgerhaus Geithain statt. Ab 18.30 Uhr ist Einlass. Von 19.00 bis Mitternacht werden Nachwuchsblasorchester,**

Blasorchester, Big Band und Giten 100 für beste musikalische Unterhaltung sorgen.

**Speis und Trank ist selbstverständlich gesichert.**

**Karten zum Preis von 7 Euro gibt es am 19.11.2011 im Treff neben der Mehrzweckhalle in Geithain-West, in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr oder am 23. und 30.11. jeweils ab 18.00 Uhr an gleicher Stelle.**

Der Vorstand



## Senioren

### Zum Geburtstag die Besten Glückwünsche

*Allen Jubilaren aus Geithain und den Ortsteilen übermittelt die Bürgermeisterin herzliche Glückwünsche sowie beste Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

01.11. Herr Helmut Heinrich Frau Marga Wienhold Herr Heinz Gurschke Frau Ingrid Kipping	zum 76. Geburtstag zum 73. Geburtstag zum 73. Geburtstag zum 71. Geburtstag	Niedergräfenhain	13.11. Frau Luise Marschallek Herr Werner Berger Frau Ruth Seidel	zum 98. Geburtstag zum 92. Geburtstag zum 87. Geburtstag	Wickershain Wickershain
02.11. Frau Irene Große Frau Ursula Grandlich	zum 87. Geburtstag zum 80. Geburtstag	Wickershain	14.11. Frau Lisbeth Otto Herr Walter Engelhardt Frau Hildegard Schreiber Frau Renate Hannuschka Herr Bernd Schmidt	zum 90. Geburtstag zum 87. Geburtstag zum 82. Geburtstag zum 76. Geburtstag zum 70. Geburtstag	
03.11. Herr Thaddäus Kowalczyk Herr Horst Schröter	zum 90. Geburtstag zum 72. Geburtstag		15.11. Herr Sieghard Schwegler Frau Karin Mischke	zum 83. Geburtstag zum 70. Geburtstag	
04.11. Frau Natalie Lachstädter Frau Dora Hassa Frau Christa Moeller Herr Gerhard Schindler Herr Werner Dietze	zum 88. Geburtstag zum 86. Geburtstag zum 78. Geburtstag zum 77. Geburtstag zum 74. Geburtstag		16.11. Herr Herbert Galle Frau Rita Scheidig Herr Paul Radoy Frau Elisabeth Ewert Herr Friedrich Goldberg Frau Ingrid Eichmeyer-Reinholdt	zum 84. Geburtstag zum 82. Geburtstag zum 81. Geburtstag zum 78. Geburtstag zum 73. Geburtstag zum 71. Geburtstag	Nauenhain
05.11. Herr Horst Böhme Frau Irena Zajac Frau Ingeborg Schwarz	zum 87. Geburtstag zum 83. Geburtstag zum 71. Geburtstag		17.11. Frau Ingeburg Rudolph Frau Elvira Kühne Herr Dietmar Müller	zum 87. Geburtstag zum 74. Geburtstag zum 73. Geburtstag	
06.11. Herr Gerhard Busch Frau Elfriede Weiß Frau Erika Wege Herr Werner Emmrich	zum 87. Geburtstag zum 85. Geburtstag zum 76. Geburtstag zum 74. Geburtstag	Niedergräfenhain	18.11. Herr Kurt Schürer Frau Charlotte Wacker Herr Dr. Bernhard Raabe Frau Johanna Krätzschar	zum 89. Geburtstag zum 85. Geburtstag zum 82. Geburtstag zum 78. Geburtstag	Syhra
07.11. Frau Gertraud Uhlemann Frau Marga Schulz Frau Maria Krabbes Frau Elisabeth Winkler Frau Christa Tepper Herr Uwe Pfitzner	zum 89. Geburtstag zum 88. Geburtstag zum 85. Geburtstag zum 75. Geburtstag zum 73. Geburtstag zum 71. Geburtstag	Wickershain	19.11. Frau Edith Preis Herr Roland Wagner Herr Eberhard Lippold	zum 89. Geburtstag zum 83. Geburtstag zum 77. Geburtstag	
08.11. Frau Regina Voigt Frau Brigitte Hoffmann Frau Gisela Cravaack	zum 80. Geburtstag zum 77. Geburtstag zum 73. Geburtstag		20.11. Frau Dorothea Neubert Herr Egon Weber Herr Manfred Richter Frau Hanna Otto Herr Gerhard Räßler Frau Roswitha Galli	zum 84. Geburtstag zum 78. Geburtstag zum 75. Geburtstag zum 73. Geburtstag zum 70. Geburtstag zum 70. Geburtstag	Wickershain
09.11. Frau Dorothea Rättsch Herr Horst Krznaric Frau Irmgard Bauer Frau Irmgard Schindler	zum 87. Geburtstag zum 81. Geburtstag zum 75. Geburtstag zum 71. Geburtstag		21.11. Herr Helmut Kalus Frau Lieselotte Golus Herr Horst Borges	zum 78. Geburtstag zum 78. Geburtstag zum 77. Geburtstag	
10.11. Frau Jutta Sabelek Herr Gerhard Loßner Herr Kurt Tepper Herr Günter Haase Herr Wolfdietrich Langner	zum 82. Geburtstag zum 78. Geburtstag zum 76. Geburtstag zum 75. Geburtstag zum 72. Geburtstag	Niedergräfenhain	22.11. Frau Luci Schönberg Herr Rolf Sela Frau Margarete Winkelmann Frau Inge Fiebig	zum 87. Geburtstag zum 82. Geburtstag zum 77. Geburtstag zum 74. Geburtstag	
11.11. Frau Lieselotte Menge Herr Viktor Zimmer	zum 92. Geburtstag zum 74. Geburtstag		23.11. Frau Anneliese Martin Herr Werner Bräger Frau Christa Stein Herr Heinz Janowski	zum 84. Geburtstag zum 81. Geburtstag zum 76. Geburtstag zum 75. Geburtstag	
12.11. Frau Ilse Helldrich	zum 83. Geburtstag	Niedergräfenhain			

Frau Hildegard Kühn	zum 73. Geburtstag	
Herr Hans Dietze	zum 73. Geburtstag	
Frau Helga Rudolph	zum 73. Geburtstag	
Frau Isolde Hofmann	zum 72. Geburtstag	
<b>24.11.</b>		
Herr Rudolf Hartmann	zum 88. Geburtstag	
Frau Liesbeth Ogrosky	zum 87. Geburtstag	
Frau Ursula Haunstein	zum 83. Geburtstag	
Frau Ilse Böhme	zum 81. Geburtstag	
<b>25.11.</b>		
Frau Eva Schilaske	zum 73. Geburtstag	
<b>26.11.</b>		
Herr Rudolf Hammer	zum 85. Geburtstag	
<b>27.11.</b>		
Herr Johannes Stenzel	zum 81. Geburtstag	
<b>28.11.</b>		
Frau Gertraute Arnhold	zum 88. Geburtstag	
Frau Christa Saupe	zum 78. Geburtstag	
Frau Lisa Scharf	zum 77. Geburtstag	
Herr Gerhard Hoffmann	zum 76. Geburtstag	
<b>29.11.</b>		
Frau Gertraude Franke	zum 81. Geburtstag	
Frau Luzie Ludwig	zum 80. Geburtstag	
Frau Gisela Tusche	zum 80. Geburtstag	Niedergräfenhain
Herr Johannes Wolff	zum 78. Geburtstag	
Herr Eberhard Kosta	zum 78. Geburtstag	
Frau Laura Geier	zum 77. Geburtstag	
Herr Helmut Neubert	zum 77. Geburtstag	
Frau Thea Rudolph	zum 76. Geburtstag	
Herr Hans-Werner Kühn	zum 70. Geburtstag	
<b>30.11.</b>		
Frau Elfriede Zarski	zum 84. Geburtstag	
Herr Heinz Sieber	zum 82. Geburtstag	Wickershain
Herr Dietrich Egler	zum 76. Geburtstag	
Herr Waldemar Spoida	zum 73. Geburtstag	
Herr Peter Schäfer	zum 70. Geburtstag	

*Der Bürgermeister der Gemeinde Narsdorf,  
Herr Andreas Große, gratuliert allen Jubilaren recht  
herzlich zum Geburtstag und wünscht fürs neue  
Lebensjahr viel Freude und Gesundheit*

<b>01.11.</b>	Frau Erna Döhne	zum 86. Geburtstag	Narsdorf
<b>02.11.</b>	Frau Edelgard Wagner	zum 78. Geburtstag	Narsdorf
	Frau Ursula Wolf	zum 71. Geburtstag	Dölitzsch
<b>03.11.</b>	Frau Brunhilde Kalinke	zum 81. Geburtstag	Rathendorf
<b>04.11.</b>	Frau Anneliese Schmidt	zum 71. Geburtstag	Narsdorf
<b>05.11.</b>	Frau Marga Pohling	zum 73. Geburtstag	Rathendorf
<b>07.11.</b>	Herr Achim Hofmann	zum 77. Geburtstag	Narsdorf
	Herr Rudolf Petzold	zum 72. Geburtstag	Dölitzsch
<b>08.11.</b>	Herr Wolfram Erler	zum 71. Geburtstag	Rathendorf
<b>09.11.</b>	Herr Günter Potratz	zum 75. Geburtstag	Narsdorf
<b>12.11.</b>	Frau Gerda Brauner	zum 85. Geburtstag	Narsdorf
<b>16.11.</b>	Frau Anna Binder	zum 101. Geburtstag	Rathendorf
<b>19.11.</b>	Frau Helga Tollkühn	zum 70. Geburtstag	Dölitzsch
<b>21.11.</b>	Herr Ernst Mielke	zum 79. Geburtstag	Oberpickenhain
<b>22.11.</b>	Frau Renate Gräfe	zum 70. Geburtstag	Ossa
	Frau Brigitte Wittig	zum 70. Geburtstag	Narsdorf
<b>24.11.</b>	Frau Ehrentraud Schönknecht	zum 84. Geburtstag	Rathendorf
<b>25.11.</b>	Herr Gottfried Harzendorf	zum 80. Geburtstag	Bruchheim
	Herr Rolf Fichtner	zum 75. Geburtstag	Rathendorf
	Herr Gottfried Neuhaus	zum 71. Geburtstag	Kolka
<b>28.11.</b>	Frau Marianne Nöbel	zum 89. Geburtstag	Rathendorf
<b>29.11.</b>	Herr Konrad Becker	zum 82. Geburtstag	Narsdorf
<b>30.11.</b>	Herr Siegfried Pett	zum 71. Geburtstag	Narsdorf

## Mitteilung der Bruno und Therese Guenther-Stiftung



*Im Monat Oktober werden durch die Bruno und Therese Guenther-Stiftung folgende Jubilare der Stadt Geithain geehrt:*

90. Geburtstag	Herr Thaddäus Kowalczyk	Geithain
90. Geburtstag	Frau Lisbeth Otto	Geithain
92. Geburtstag	Frau Lieselotte Menge	Geithain
92. Geburtstag	Herr Werner Berger	Wickershain
98. Geburtstag	Frau Luise Marschallek	Geithain

### **Goldene Hochzeit im November**

feiern die  
Eheleute Roswitha und Siegfried Galli aus Geithain  
Eheleute Edith und Siegfried Wagner aus Geithain  
Eheleute Ingrid und Bernhard Purschke aus Geithain

### **Diamantene Hochzeit im November**

feiern die  
Eheleute Lieselotte und Günter Hanske aus Geithain

**Goldene Hochzeit im November**  
feiern die Eheleute  
Ingrid und Rudolf Petzold  
aus Dölitzsch

## Vereinsnachrichten

### Der FSV Alemannia Geithain lädt zu seinen Heimspielen im November/Dezember ein:

**Sonntag, 06. November 2011:**

14:00 Uhr FSV Alemannia Geithain - VfB Leisnig

**Sonntag, 13. November 2011:**

14:00 Uhr FSV Alemannia Geithain II - SV Blau Weiß Deutzen

**Sonntag, 27. November 2011:**

14:00 Uhr FSV Alemannia Geithain - SV Eula 58

**Sonntag, 04. Dezember 2011:**

12:00 Uhr FSV Alemannia Geithain II - Bornaer SV II

14:00 Uhr FSV Alemannia Geithain - SV Chemie Böhlen

Zu allen Heimspielen ist der „AlemannenTreff“ im Stadion geöffnet, wo preiswerte Speisen und Getränke angeboten werden.

**Außerdem sucht der FSV Alemannia Geithain für alle Altersklassen Nachwuchskicker.**

Melden können sich Mädchen und Jungen im Alter von 5-18 Jahren, unter der Telefonnummer 0178/8880946 bei Herrn Heiko Henschel oder über die Homepage des Vereins [www.alemannia-geithain.de](http://www.alemannia-geithain.de).



Seit Saisonbeginn sind die A-Junioren des FSV Alemannia Geithain mit neuen Trainingsanzügen und Sporttaschen ausgerüstet. Bedanken möchten sie sich dafür beim „Häuslichen Krankenpflegedienst Ingeborg Strigan“ und beim „Sporthaus Schneider“ aus Geithain.

### Das Licht der Welt erblickte


**Julian Walter Menzel - geb. am 03. 06. 2011**

Söhnchen von Jeanette Menzel und Dennis Bauer aus Syhra

**Selena Schalinkse - geb. am 06. 06. 2011**

Töchterchen von Jenny und Daniel Schalinske

**Loana Sylke Krause, geb. am 27. 06. 2011**

Töchterchen von Sandra und Conny Krause aus Geithain

**Richard Krusch - geb. am 29. 07. 2011**

Söhnchen von Birgit und Steffen Krusch aus Narsdorf

**Leonidas Koll - geb. am 02. 08. 2011**

Söhnchen von Monique Bronst und David Koll aus Geithain

**Jil Maria Lehmann - geb. am 11. 08. 2011**

Töchterchen von Manuela Wolf und Sven Lehmann aus Syhra

**Ben Langner, geb. am 22. 08. 2011**

Söhnchen von Jacqueline Langner aus Narsdorf

**Jonas Wennemuth - geb. am 03. 08. 2011**

Söhnchen von Bianca Kühnel

**Alexej Tommy Griesbach - geb. am 10. 09. 2011**

Söhnchen von Annekathrin und Tommy Griesbach aus Geithain

**Emma Zschache - geb. am 10. 09. 2011**

Töchterchen von Nadine Weiske und Ingo Zschache

**Luis Fabian Gröber - geb. am 17.09.2011**

Söhnchen von Nicole und Fabian Gröber aus Narsdorf

**Lea Kretzschmar - geb. am 20. 09. 2011**

Töchterchen von Peggy Lohmann u. Christian Kretzschmar aus Wenigossa

**Die Bürgermeisterin der Stadt Geithain gratuliert ganz herzlich und wünscht viel Freude mit dem Nachwuchs.**



### Verkauf der DVD`s zum Stadtfest

**Sie möchten eine DVD zur Erinnerung an unser schönes Stadtfest erwerben?**

Bestellungen nimmt Herr Landmann, OT Wickershain Nr. 6A sowie die Buchhandlung „Bücher, Bilder & Musik“, Leipziger Str. entgegen. Über die Firma Löffler ist dies nicht möglich.

### Die Weihnachts-Geschenk-Idee:

#### Winter-Ferien-Abenteuer für Kinder von 7 bis 12 Jahren

Sind Sie auf der Suche nach einem besonderen Weihnachts-Geschenk? Wir haben eine besondere Idee: Eine Reise ins Winterferienlager!

Die Jugendherberge Frauenstein (Osterzgebirge), organisiert erlebnisreiche Winter-Ferien-Abenteuer für Kinder von 7-12 Jahren. Auf dem abwechslungsreichen Programm stehen u.a. Ski laufen (auch für Anfänger), Nachtrodeln im Fackelschein, Reiten im Schnee, ein Ausflug mit Huskys, Biathlon, ein Ausflug ins Erlebnisbad, Bowling, Winterlagerfeuer, Schneeballschlacht, Kino-Abend, Disco, Kreativangebote, Tischtennis, Spiel & Spaß und vieles mehr. Die Übernachtung erfolgt in gemütlichen Mehrbettzimmern mit Doppelstockbetten. Gern stellen wir auch Geschenk-Gutscheine aus.

**Termin:** 12.02. - 18.02.2012

**Infos & Anmeldungen:** 0 37 31 - 21 56 89  
[www.ferien-abenteuer.de](http://www.ferien-abenteuer.de)

**Adresse des Ferienlagers:** Jugendherberge Frauenstein,  
Walkmühlenstraße 13, 09623 Frauenstein

## Sonstiges

### Platz 23 für Geithain beim 8. Städtewettbewerb 2011 1.365 Euro für die Kleinsten in der Kita „Little Stars“

Bei der 8. Auflage des Städtewettbewerbs der enviaM und MITGAS erreichte Geithain mit 266,10 Kilometern den 23. Platz. Titelverteidiger des Wettbewerbs ist Vorjahressieger Hohenstein-Ernstthal mit 301,91 Kilometern. Brandis schaffte es mit 300,03 Kilometern auf Rang 2 und Vetschau im Spreewald sicherte sich Platz 3 mit 297,05 Kilometern.

Unter dem Motto „voRWEg gehen und Gutes tun“ traten die Geithainer dieses Jahr zum ersten Mal beim Städtewettbewerb kräftig in die Pedale. 119 Teilnehmer legten sich zur 825-Jahrfeier in Geithain im Juni auf einem Erwachsenen- und einem Kinderfahrrad für ein gemeinnütziges Projekt ins Zeug. Die Besucher des Festes entschieden per Stimmzettel, dass das Preisgeld von 1.065 Euro der Fremdsprachen-Kita „Little Stars“ zugute kommt. Hinzu kommen weitere 300 Euro, die Bürgermeisterin Romy Bauer mit drei richtig beantworteten Energie-sparfragen vor Ort erspielte. Dr. Andreas Auerbach, enviaM-Vertriebsvorstand: „Es ist schön zu sehen, mit welcher Begeisterung die Sportler, Einwohner und Besucher vor Ort den Städtewettbewerb leben und für ihre Stadt auf die Räder steigen. Ich bedanke mich bei allen großen und kleinen Sportlern, den Organisatoren und den Helfer im Hintergrund.“ Von Mai bis Oktober nahmen 30 Kommunen aus Brandenburg, Sachsen, Sachsen-Anhalt und Thüringen an der 8. Auflage des Städtewettbewerbs der enviaM und MITGAS teil. Dabei galt es pro Teilnehmer auf einem Erwachsenenfahrrad in maximal zehn Minuten und auf einem Kinderfahrrad in maximal fünf Minuten so viele Kilometer wie möglich zurückzulegen. Die Gesamtleistungen können sich sehen lassen:

Knapp 4.000 Sportlerinnen und Sportler radelten 8.309 Kilometer auf dem Erwachsenen- und Kinderfahrrad. Vor allem die Jüngsten waren voller Energie dabei. Sie erstrampelten 4.492 Kilometer auf dem Kinderfahrrad und damit 675 Kilometer mehr als die Großen. Im Schnitt traten pro Kommune 131 Teilnehmer an und jeder von ihnen legte rund 2,2 Kilometer zurück. Auch viele Stadtoberhäupter gingen mit gutem Beispiel voran und stiegen selbst aufs Rad.

#### Rangliste und Gewinnverteilung:

Platz	Ort	Kilometer	Gewinn	Energie-Quiz
1	Hohenstein-Ernstthal	301,91	12.000 €	300,00 €
2	Brandis	300,03	9.000 €	300,00 €
3	Vetschau/Spreewald	297,05	7.000 €	300,00 €
4	Oschatz	294,78	6.000 €	300,00 €
5	Mügeln	291,75	5.000 €	300,00 €
6	Guben	290,93	4.500 €	300,00 €
7	Frauenstein	290,83	4.000 €	300,00 €
8	Markkleeberg	289,74	3.500 €	300,00 €
9	Hainichen	289,13	3.000 €	300,00 €
10	Lauter	288,20	2.500 €	300,00 €
11	Markranstädt	285,15	1.141 €	300,00 €
12	Zwenkau	284,07	1.137 €	300,00 €
13	Adorf/Vogtl.	282,97	1.132 €	300,00 €
14	Braunsbedra	282,44	1.130 €	300,00 €
15	Frankenberg/Sa.	280,97	1.124 €	300,00 €
16	Querfurt	280,47	1.122 €	300,00 €
17	Falkenberg/Elster	278,91	1.116 €	300,00 €
18	Rackwitz	278,46	1.114 €	300,00 €
19	Oberwiesenthal	277,78	1.112 €	300,00 €
20	Grimma	275,94	1.104 €	300,00 €
21	Zörbig	267,22	1.069 €	300,00 €
22	Wurzen	266,21	1.065 €	300,00 €
23	Geithain	266,10	1.065 €	300,00 €
24	Köthen (Anhalt)	265,75	1.063 €	300,00 €
25	Artern/Unstrut	260,53	1.043 €	300,00 €
26	Gräfenhainichen	256,01	1.025 €	300,00 €
27	Zahna-Elster	253,48	1.014 €	300,00 €
28	Großräschen	250,61	1.003 €	300,00 €
29	Bad Dürrenberg	246,14	985 €	300,00 €
30	Lengsfeld	235,94	944 €	300,00 €

\* ab Platz 11 „Kilometergeld“ (4,00 EUR/km)

#### Hintergrund:

Die enviaM-Gruppe ist der führende regionale Energiedienstleister bei Strom und Gas in Ostdeutschland. Zum Unternehmensverbund gehören neben der envia Mitteldeutsche Energie AG (enviaM), Chemnitz, 17 Gesellschaften, an denen enviaM mehrheitlich beteiligt ist. Die enviaM-Gruppe versorgt rund 1,5 Millionen Kunden mit Strom, Gas, Wärme, Wasser und energienahen Dienstleistungen. Insgesamt hält enviaM Beteiligungen an 53 Gesellschaften. Anteilseigner der enviaM sind die RWE AG mit 58,54 Prozent und rund 700 ostdeutsche Kommunen mit 41,46 Prozent.

## 20 Jahre Landesverband Sachsen

Nach dem Ende des I. Weltkrieges wurde im Dezember 1919 der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge e. V. als eine Initiative engagierter Menschen gegründet. Die damals formulierten und später erweiterten Aufgaben, die Gräber der Opfer der Kriege und politischer Gewalt als Mahnung zum Frieden zu erhalten und zu pflegen, bleiben aktuell und notwendig und haben einen wesentlichen Anteil daran, dass sich das Bewusstsein für Recht und Unrecht in unserem Volk fortentwickelt. Während in anderen Ländern die Kriegsgräberfürsorge eine staatliche Aufgabe ist, errichtet der Volksbund im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland Kriegsgräberstätten/Soldatenfriedhöfe im Ausland und sorgt für deren Instandhaltung und Pflege. Dies sind derzeit 845 Anlagen mit mehr als 4,4 Millionen Kriegsoffern in den meisten europäischen und den nordafrikanischen Ländern. Im Inland berät er Angehörige von Kriegsoffern und geschichtlich Interessierte sowie Behörden und andere Institutionen zu den dazu geltenden Rechtsvorschriften. Auch heute noch - 66 Jahre nach Kriegsende - bemüht er sich mit weiteren Organisationen um die Klärung von Vermisstenchicksalen. Zur Bewältigung seiner vielfältigen und umfangreichen Arbeit führt der Landesverband Sachsen, der im September d. J. auf 20 Jahre erfolgreicher Arbeit seit seiner Wiedergründung zurückblicken kann, die diesjährige Haus- und Straßensammlung

### vom 28. Oktober bis 13. November 2011

durch.

Sie können für uns als Sammlerin/Sammler tätig werden oder uns mit einer finanziellen Zuwendung unterstützen. Eine Sammelkarte oder Sammelbüchse erhalten Sie in der Stadtverwaltung Geithain. Wie jedes Jahr befindet sich in der Zeit der Sammlung eine Sammelkarte im Bürgerbüro des Rathauses Geithain und im Bürgerbüro der Gemeindeverwaltung Narsdorf.

*Volksbund Deutsche Kriegsgräber e. V.  
Landesverband Sachsen*

#### Übrigens:

*Das Patenregiment des 2. Fernmeldebataillons 701 aus Frankenberg wird in der 45. und 47. Kalenderwoche in Geithain die Haus- und Straßensammlung durchführen.  
Die Stadtverwaltung bittet alle Einwohner sich an der Sammlung mit einem kleinen finanziellen Beitrag zu beteiligen.*

## Anzeige





## Starke Marken- Starker Service- Starke Partner

### Unsere Leistungen

**Service**  
Inspektion, Wartung und Reparatur, Karosserieeinstandsetzung, Lackierung, Klimageservice, Standheizung  
Telefon- und Navigationssystemeinbau  
HU, AU, Reifenservice, Zubehörverkauf und - Vermietung

**Verkauf**  
VW PKW und Nutzfahrzeuge, Audi, Gebrauchtwagen/  
Jahreswagen, Dienstwagen der VW AG

---

## Wir freuen uns auf Ihren Besuch






Rechtsanwältin  
**Anja Hentke-Stets**  
Fachanwältin für Familienrecht  
Robert-Koch-Str. 13  
04643 Geithain  
Tel.: 03 43 41 - 3 33 85  
Fax: 03 43 41 - 3 33 86

## Bäckerei - Konditorei

# Claus

Wir backen seit 1877

Feine Kuchenspezialitäten & Festtagstorten in echter Handwerksqualität

- Weil an Weihnachten nur das Beste gut genug ist -  
Freitag, 25.11. 2011 = Unser Stollenprobiertag  
Vorfreude mit 12 % Rabatt bis zum 1. Advent  
auf jeden Stollen aus unseren Fachgeschäften.

**04643 Geithain**  
Katharinenstr. 29  
Telefon  
03 43 41/ 4 26 45  
Fax:  
03 43 41/4 26 93



**Krankenpflegedienst**  
**KAUERAUF**

Schwester Dagmar Kauerauf  
Großbucher Straße 21 04668 Otterwisch  
Tel.: 03 43 45 / 9 20 73 Funk: 0177 / 7 79 12 77  
Fax: 03 43 45 / 9 20 90  
Mail: "krankenpflege.kauerauf@t-online.de"  
Internet: "www.krankenpflege-kauerauf.de"

**KAUERAUF SANITAS GmbH**

## Pflegeheim "Am - Teich"

Herderstraße 18 • 04651 Bad Lausick

In 66 Einzel-Appartements bieten wir Ihnen  
Komfort und kompetente Betreuung.

Sie wollen mehr wissen?  
Wir nehmen uns Zeit und stehen gern für Sie unter  
034345 / 52400 zur Verfügung.

Rufen Sie  
uns an!

Riedel-Verlag & Druck KG 03722 50 50 90

Bestattungsunternehmen

## DIETRICH

Straße der Freundschaft 17  
04654 Frohburg

**Wir sind für Sie  
Tag und Nacht erreichbar!**

### 03 43 48 - 5 14 92

[www.bestattungen-dietrich.de](http://www.bestattungen-dietrich.de)



## Geithain im Internet: [www.Geithain.de](http://www.Geithain.de)

Anzeigen, Werbebeilagen und  
sonstige Druckanfragen:  
**03722/50 50 90**  
[info@riedel-verlag.de](mailto:info@riedel-verlag.de)



**RIEDEL**  
Verlag & Druck KG

Freundlich und kompetent – Wir sind für Sie da!

# Dähne Reisen...

... ein Busunternehmen aus Ihrer Region



Gottfried-Schenker-Str. 8 · 09244 Lichtenau OT Ottendorf · Telefon: (03 72 08) 39 57

... der grauen Jahreszeit entfliehen, gönnen Sie sich eine Kur ...

05.11. – 19.11.2011	Apollo-Thermalhotel in Hajduszoboslo	14 Ü / HP
	Kur mit 20 Behandlungen incl. ärztlicher Untersuchungen	p.P. im DZ 980, – €
	Kur mit 30 Behandlungen	p.P. im DZ 1030, – €
05.11. – 19.11.2011	Hotel Rudolf in Hajduszoboslo	14 Ü / HP
	Kur mit 30 Behandlungen pro Person	p.P. im DZ 820, – €

... einige Plätze warten noch auf Sie ....

29.12.2011 – 02.01.2012	Silvester unter Palmen – Im Ferienpark Weissenhäuser Strand	p.P. im DZ 450, – €
30.12.2011 – 01.01.2012	Silvester – 2011/2012 Schifffahrt auf dem Main in Würzburg	p.P. im DZ 340, – €

... neugierig geworden, Katalog anfordern ...

## Kurreisen mit Busreisen Dähne

Die Firma „Dähne Reisen“ bietet bereits seit 1994 Kurreisen an. Vor allem das größte Thermalbad Ungarns – Hajduszoboslo – gehört seit Jahren zum Programm. Über 1.500 Gäste reisten bereits mit „Dähne Reisen“ in das bekannte Kurbad. Neben dem jahrelangen Kurpartner „Hotel Rudolf“ ist die Firma bestrebt, ihren Kunden auch etwas Neues anzubieten und so wurde in diesem Jahr das Thermalhotel „Apollo“ erstmals ins Programm aufgenommen. Das neuerbaute Viersterne-Hotel verfügt über 51 Doppelzimmer mit exklusiver Ausstattung und liegt etwa 500 Meter vom größten Badekomplex Europas entfernt. Alle Zimmer sind mit Klimaanlage, Badezimmer mit Dusche und Internetanschluss ausgestattet. Sie verfügen über Balkon oder Terrasse. Im Wellnesszentrum des Hotels finden die Gäste Wellnessbecken, Sprudelbäder, Fitnessraum, Sauna, Solarium, Infrasauna, Salzhöhle, Steh- und Liegesolarium und es werden verschiedene Massagen angeboten. Außerdem stehen Friseur- und Kosmetiksalon, Souveniergeschäfte und Kinderbetreuung zur Verfügung.

## Eventcatering, Gastronomie & Partyservice Silke Voigtländer

Hauptstraße 19 • 09306 Topfseifersdorf

Telefon: (0372) 613210 • Telefax: (03727) 640877 • Funk: (0172) 3419322

• e-mail: silke.voigtlaender@freenet.de • www.partyservice-voigtlaender.de

### Leistungen:

- Organisation von Festen & Feiern auch in eigenen Räumlichkeiten
- Umfassende Beratung bis hin zur Budgetplanung
- Breites Speisen- und Getränkeangebot, Mixen von Cocktails
- Wurst- und Fleischwaren aus eigener Produktion
- Präsentation und Bewirtung
- Organisation Personentransport
- Organisation von kultureller Umrahmung, Partyzelten ...
- Ausrichtung von Schlachtfesten, für Familien- und Firmenfeiern



**Am 4.12.2011 ab 10.00 Uhr Adventsbrunch, Wurstverkauf und Töpferwaren.**

Vorbestellung zum Brunch erwünscht.

## Villa Hoyer: Wohnen mit Service

Nach einer umfassenden Sanierung im letzten Jahr sind in der Geringwalder Villa insgesamt acht moderne Wohnungen entstanden, die vor allem diejenigen ansprechen sollen, die ihre Wohnsituation entsprechend den veränderten Bedürfnissen des Alters anpassen wollen oder müssen. Barrierefreie Badezimmer, eine Notrufanlage sowie ein Fahrstuhl sind dabei nur einige Ausstattungsmerkmale. Ein regelmäßiger Ansprechpartner vor Ort hilft den Mietern nicht nur bei Bedarf, sondern organisiert auch gemeinsame Aktivitäten für die Bewohner. Für Feierlichkeiten oder einen gemütlichen Abend am Kamin steht ein edel eingerichteter Gemeinschaftsraum mit Küche und großer Sonnenterrasse allen Bewohnern zur Verfügung.

Landmaschinenmechanikermeister • Groß- und Einzelhandel mit Pumpen- und Abwassertechnik

**Andreas Sporbert Pumpen**

**Aus unserem Angebot:**

- 4 Unterwasserpumpen aus CrNi-Stahl Winner
- Tauchmotorpumpen für Haus und Garten Optima
- Selbst-ansaugende Kreiselpumpe SK-32/Mgk
- Hauswasserautomat Servo JEXM

**PUMPEN TECHNIK**  
für Industrie, Landwirtschaft private Haushalte

**Sie suchen einen Spezialisten? Wir sind Ihr Ansprechpartner!**

Unser Tätigkeitsfeld reicht von der klassischen Pumpenreparatur (auch fast alle DDR-Fabrikate), Gartentechnik, Landgeräte bis hin zur Errichtung kompletter Druckentwässerungsanlagen. Zusätzlich bieten wir ein reichhaltiges Zubehör für alle Pumpensysteme, Schläuche, Armaturen, Behälter, Druckkessel, Weidezaun und Material, Draht, Pfähle, Isolatoren, Schafnetze und Wildzäune.

**09648 Altmittweida, Dorfstraße 4, Telefon (03727) 92902**  
Mo.-Mi. + Fr. 14.00-18.00 Uhr • Do. + Sa. 9.00-12.00 Uhr  
[www.sporbert-pumpen.com](http://www.sporbert-pumpen.com)

## Andreas Sporbert – Ihr Spezialist für Pumpen

Im Jahre 1991 gründete der gelernte Schlosser Andreas Sporbert seine gleichnamige Firma und begann in Altmittweida mit dem Handel und Service von Pumpen, Land und Gartengeräten. Noch im gleichen Jahr begann er seine Ausbildung zum Landmaschinenmechanikermeister.

Trotz der Spezialisierung zum Pumpenfachbetrieb wurde und wird der Service von Land- und Gartengeräten in vollem Umfang gewährleistet. Das Unternehmen legt bei den Landgeräten den Schwerpunkt auf den Handel und die Reparatur von Weidezaungeräten, Weidezaumaterial und Viehschermaschinen. Außerdem schätzen viele langjährige Kunden den Messerschleifservice von Vieh-Schermaschinen.

Das Tätigkeitsfeld wurde von der klassischen Pumpenreparatur bis hin zur Errichtung kompletter Druckentwässerungsanlagen erweitert. Weiterhin spezialisierte sich die Firma in den letzten Jahren bei der Einrichtung von Eigenwassernutzanlagen auf die Reinigung von vorhandenen Brunnen. Speziell für den ländlichen Raum mit Eigenwasserversorgung bietet Sporbert Pumpen Wasseraufbereitungsanlagen an, um das Wasser aus den Hausbrunnen auf Trinkwasserqualität zu bringen und die häusliche Installation vor Korrosion zu schützen. Mittlerweile setzt sich der Kundenkreis aus Landwirtschafts-, Industrie-, gewerblichen und privaten Kunden zusammen. Weiterhin beliefert die Firma Installationsbetriebe aus der Region mit Pumpen.

### Kontakt:

Firma Sporbert Pumpen, Dorfstraße 4, 09648 Altmittweida, Tel. 03727/92902,

Öffnungszeiten: Montag–Mittwoch + Freitag 14–18 Uhr, Samstag 9–12 Uhr

Riedel-Verlag & Druck KG 03722 50 50 90



## VILLA HOYER

DAS HABEN SIE SICH VERDIEN!T

Wohnungen für 1 bis 2 Personen:  
komfortabel & barrierefrei mit so viel  
Selbstständigkeit wie möglich  
und so viel Hilfe wie nötig.

Jetzt Besichtigungstermin vereinbaren!

Telefon: (037382) 80230

[www.villa-hoyer.de](http://www.villa-hoyer.de)

Anzeigen

**ANGEBOTE FÜR ROCHLITZ, GEITHAIN, KOHREN-SAHLIS UND KÖNIGSHAIN-WIEDERAU**



**Ihr Raumausstatter**  
**NEITHART**  
 Bodenbeläge - Gardinen  
 Polstermöbel - Sonnenschutz  
**Wir polstern für Sie neu.**  
 Rathausstraße 18 • 09306 Rochlitz  
 Tel. 03737/42418 • Fax 40709



**Profi Transporter**

**Mehr Profi geht nicht: der Transporter Kastenwagen.**

Der Profi-Transporter ist, dank umfangreicher Serienausstattung, selbst großen Aufgaben gewachsen. Fünf optionale Aktionspakete sorgen dafür, dass keiner Ihrer Wünsche offen bleibt. Und das zum Vorteilspreis.

**Unser Hauspreis für Sie: 20.980,- €\*  
 Inkl. Überführungskosten.**

\*Für den Transporter Kastenwagen 2,0-l-TDI-Motor mit 62 kW (Kraftstoffverbrauch [l/100 km]: innerorts 9,7/außerorts 6,3/kombiniert 7,5. CO<sub>2</sub>-Emissionen [g/km]: kombiniert 198).



Ihr Volkswagen Partner  
 Autohaus Lohs GmbH  
 Kreuzzeiche 8  
 09212 Limbach-Oberfrohna  
 Telefon: 0 37 22 - 71 50



**Eckhard Langer**  
 HERRENBEKLEIDUNG  
 04680 Colditz | Markt 2  
 Telefon 03 43 81-433 45  
 Wir kleiden Sie ein; Mo.-Fr. 8:30-18:00 Uhr | Sa. 8:30-16:00 Uhr

<b>große Auswahl an Winterjacken, Wintermänteln &amp; Thermohosen</b>			
Herrenanzüge	ab 129,00 €	Lederjacken	ab 249,00 €
Herrenhemden	ab 24,50 €	Pullover/Sweat Shirts	ab 24,50 €
Freizeithosen	ab 49,00 €	Mützen	ab 17,00 €

**Stelzer | GbR**  
**Küchenhaus & Tischlerei**  
 09306 Rochlitz  
 Geithainer Str. 19  
 Tel.: 03737 / 42158  
 Fax: 771711  
 Mo-Fr 9-18, Sa 9-12 Uhr



**Abverkauf von  
 Ausstellungsküchen!  
 Preis nach Vereinbarung**

Besuchen Sie uns auch im Internet unter  
[www.hofmann-maler.de](http://www.hofmann-maler.de)




**MALER- & DEKOSTUDIO**

**SERVICE NACH WUNSCH.  
 WIR SETZEN IHRE VORSTELLUNGEN  
 IN SZENE.**

In unserem über 400m<sup>2</sup> großem Maler- und Dekostudio finden Sie viele inspirierende Ideen. Lassen Sie sich von unserem Fachpersonal persönlich und individuell beraten und erhalten Sie faszinierende Einblicke in ein ausgewähltes Wohnambiente. Schauen Sie doch gleich mal bei uns rein. Wir freuen uns auf Sie.



MO|MI|FR 8.00-16.00 • DI|DO 8.00-18.00 • SA 9.00-13.00

**IHRE RENOVIERUNG:  
 ALLES AUS EINER HAND**

**SPEZIELL FÜR SENIOREN BEQUEM RENOVIEREN**

**SORGLOS ERHOLEN**

MALER  
 PUTZER  
 RAUM AUSSTATTER  
 FUSSBÖDEN  
 NÄHEREI  
 POLSTER  
 MALER & DEKOSTUDIO  
 LEUCHTEN & TAPETEN



**MALERMEISTER • BERND HOFMANN • Hauptstraße 26a  
 09306 Zschoppelschall | Tel.: 037384 | 6301  
 E-MAIL: info@hofmann-maler.de**

**ANHÄNGER**  
*... für jeden Zweck*



PKW-Anhänger von 400-3500 kg  
 LKW-Anhänger bis 18.000 kg

**BARTHAU** Autohaus Reimann  
 Colditzer Str. 4 • Geithain  
 Tel. 03 43 41/4 46 41  
[www.autohaus-reimann.de](http://www.autohaus-reimann.de)



C M Y K

**ANGEBOTE FÜR ROCHLITZ, GEITHAIN, KOHREN-SAHLIS UND KÖNIGSHAIN-WIEDERAU**

**SCHEFFLER**  
 Heizung • Sanitär • Bauklempnerei • Badausstellung  
**In unserer Ausstellung finden Sie zwei Varianten zum Probieren!**  
 Ulf Scheffler · Gewerbegebiet 4  
 09306 Wiederau  
 Tel. (037202) 28 10 · Fax (037202) 27 05  
**Artweger TWINLINE** Das 2 x 1 im Bad  
 Baden oder Duschen? Warum nicht beides?  
 Die Artweger TWINLINE macht's möglich!

**Landkreis Mittweida Krankenhaus**  
 gemeinnützige GmbH  
 Akademisches Lehrkrankenhaus der TU Dresden

**Gesundheitsberufe praxisnah erleben!**

Macht Euch schlau über die Ausbildung „Gesundheits- & Krankenpfleger/in“ und zum Freiwilligen Sozialen Jahr!

**Samstag, 05. November 2011**  
**von 10.00 bis 12.30 Uhr**

im Krankenhaus Mittweida

Wir freuen uns auf Sie! Bewerbungsmappen können gern vor Ort abgegeben werden. **Weitere Informationen unter: [www.lmkgmbh.de](http://www.lmkgmbh.de)**

**ReiseGenuss**  
 www.reisegenuss.com

**Peter Albrecht** Reisebusfahrer hat viele Tipps für Sie  
 Reiseservice Mittweida Tel. (03727) 941617  
 Reiseservice Burgstädt Tel. (03724) 3315

**11.11.2011**  
 47,00 EURO  
**Traditionelles Martinsgansessen**  
 Martinsgansessen im Hotel „Waldesruh“ in Großwaltersdorf, buntes Unterhaltungsprogramm, Kaffeegedeck

**21.11.2011**  
 59,00 EURO  
**Feuerzangenbowle im Spektakelhaus**  
 Lustiges Wiedersehen mit Pfeiffner (3 x f), Mittagessen, Verdauerlie, vergnügliches Unterhaltungsprogramm

**17.02.2012**  
 98,00 EURO  
**Frühlingsfest der Volksmusik**  
 mit Florian Silbereisen in der Stadthalle Chemnitz  
**Jetzt schnell buchen und Plätze sichern - auch ein schönes Weihnachtsgeschenk**

**23.12. - 27.12.2011**  
 569,00 EURO  
**Frohe Weihnachtszeit am Rennsteig**  
 \*\*\*superior Treff Hotel Panorama in Oberhof, Weihnachtstanz, Kinderbescherung am Heiligabend, Eintritt/Führung Schloss Friedenstein, Führung bei Krebs Glas Lauscha...

**29.12.2011 - 01.01.2012**  
 479,00 EURO  
**Jahresausklang im Frankenland - Nürnberg**  
 \*\*\*superior Ramada Nürnberg Parkhotel, Silvesterfeier, Eintrittskarte Jahresschlusskonzert der Nürnberger Symphoniker, Stadtführung, Eintritt und Führung im Markgräflischen Opernhaus...

**30.12.2011 - 02.01.2012**  
 420,00 EURO  
**Silvester an der Deutschen Fachwerkstraße**  
 \*\*\*Superior Avalon Hotelpark Königshof Königslutter, Silvesterfeier, Eintritt und Führung Dom Halberstadt, Stadtführung Braunschweig, Eintritt und Übersichtsführung Autostadt...  
Irrtümer vorbehalten!

Bei unseren Mehrtagesfahrten holen wir Sie von der Haustür ab.

**www.regiobus.com**

**Tischlerei Gebr. Ackermann**

Tischlerei • Glaserei  
 09326 Altgeringswalde  
 Untere Dorfstraße 66  
 Tel. (037382) 8 15 89  
 Fax: (037382) 8 14 79

**WERU**  
 Fenster und Türen fürs Leben  
 • Holzfenster & Türen  
 • Reflexa-Sonnenschutz  
 • Innentüren

Internet: <http://www.gebr-ackermann.de> • E-Mail: [info@gebr-ackermann.de](mailto:info@gebr-ackermann.de)

**„Danke für diesen wunderschönen Start“**

Wir möchten uns auf diesem Wege bei allen unseren Gästen und Gratulanten für die vielen Glückwünsche und Geschenke zur Eröffnung unserer Gaststätte

**„Altes Schützenhaus Mittweida“**  
 bedanken.

Wir starten am 26.11.2011 zum Familientanz mit den **„Kellergeistern“ aus Mittweida.**  
 Ab 2012 jeden letzten Samstag im Monat laden wir zum Familientanz und jeden dritten Sonntag ab 14.00 Uhr zum Seniorentanz ein (Heimfahrt kann organisiert werden).

**Besuchen Sie uns, wir freuen uns auf Sie.**  
 Unsere Öffnungszeiten: Freitag + Sonntag 17.00 - 22.00 Uhr  
 Samstag 17.00 - 22.00 / 24.00 Uhr  
 Jeden letzten Dienstag im Monat 17.00 - 22.00 Uhr

**Auf Anfrage ist ein Termin jederzeit in der Woche möglich.**  
 Eine Familienfeier, Firmenfeier oder Vereinsfeier ..... wir haben den Raum und auf Wunsch die Musik für Sie.

**Ihr Team vom Alten Schützenhaus**

**FIAMMA**  
 Das Power Heizöl.  
 Spart Heizöl, reduziert Betriebskosten

**Informieren Sie sich! Rufen Sie uns an!**  
 Tel.: 03 73 81 / 51 40 Fax: 03 73 81 / 54 10

**Kurt Fritzsche Nachf.**  
 Brennstoffe und Containerdienst  
 Markersdorfer Weg 2a • 09322 Penig  
 geg. 1902 [www.fritzsche-heizoel.de](http://www.fritzsche-heizoel.de) • [fritzsche.brennstoffe@t-online.de](mailto:fritzsche.brennstoffe@t-online.de)

**Brennstoff-Fachhändler**  
**Agip**  
 Vertragshändler

**ANGEBOTE FÜR ROCHLITZ, GEITHAIN, KOHREN-SAHLIS UND KÖNIGSHAIN-WIEDERAU**

**BESTATTUNGEN  
JOACHIM RÖMER**



OT Stein • Bergstraße 53 Tel. 03 73 83 / 66 31  
09306 Königshain-Wiederau Anruf genügt!

Überführungen kostengünstig und pietätvoll  
Erledigung aller Formalitäten • Hauseinbettungen

Urnenbeisetzung 1390,- Euro brutto einschließlich  
Einäscherungskosten Krematorium Döbeln und Trauerfeier ohne  
Friedhofskosten und Blumenschmuck.

**Suchen ab sofort  
2 Aushilfskräfte**

auf 400-Euro-Basis

Holzwerke Ladenburger GmbH & Co. KG  
Freie Flur 3 • 04643 Geithain  
Frau Berger, Tel: 034341/30638



**Geithain im Internet:  
www.Geithain.de**

**NATURSTEIN HIRSCH**

GRABMALE · RESTAURIERUNGEN · BILDHAUER- UND NATURSTEINARBEITEN  
04657 NARSDORF · HAUPTSTRASSE 34 · DONNERSTAG 9 - 12 UND 14 - 18 UHR  
ROBERT DANIEL HIRSCH · Tel./Fax: 03 43 46/6 15 44

**Kegel- & Bowlingcenter „Rainbow“**

Am Regenbogen 23 in 09306 Rochlitz  
Tel. 03737/781237 · www.bowling-im-muldental.de



**Herbst-Aktion** Montag – Freitag

25 % Rabatt ab 2. Bowlingstunde 50 % Rabatt ab 3. Bowlingstunde

Sonntag 9–12 Uhr Frühstücksbowling ab 9,99 EUR/Person  
Silvester 2011 mit ALL INCLUSIV – jetzt Karten bestellen.

Familienfeier: Bis 2 Stunden Bowling gratis

**RECHTSANWÄLTE  
FESSLER, GERNHARDT & SCHUSTER**

– überörtliche Sozietät –

BERATUNG - GESTALTUNG - VERTRETUNG

**KANZLEI MITTWEIDA**  
Am Bürgerkarree 4, 09648 Mittweida  
(Zufahrt über Malzgasse)

Tel.: 0 37 27 / 99 77-0  
Fax: 0 37 27 / 99 77-14

www.Rechtsanwaelte-FGS.de

**Möbel** mit 

Inh. Wünsch, Fleischer, Ott GbR  
1996 – 2011

Breitenborner Str. 47, 09306 Breitenborn, zw. Geithain u. Narsdorf,  
Tel. 034346/6 02 70 www.MOEBEL-MIT-HERZ.com

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 9.00 - 18.00, Sa. 9.00 - 12.00 Uhr

**Angebot für Senioren! Wir lassen Sie zum Einkaufen bei uns, nach tel. Absprache, auf unsere Kosten abholen.**

**QUALITÄT statt ENDLOS-RABATT**

Unser Sortiment umfasst: Einbauküchen

+ Aufsatzküchen + Wohnwände

+ Polstergarnituren + Dielenmöbel

+ Schlafzimmer + Kleinmöbel + Tische + Stühle

**ANLIEFERUNG GEHÖRT ZU UNSEREM SERVICE!**

**Ratenkauf  
ab 150,- € möglich**

**9 Millionen Euro  
für unsere Region.**

Die Sparkasse Mittelsachsen  
und ihre Stiftungen haben in  
den vergangenen zehn Jahren  
über 9 Millionen Euro für  
gemeinnützige Vereine und  
Institutionen bereitgestellt.



Historisch wertvolle Bücher aus dem 15. Jahrhundert wurden in der Andreas-Möller-Bibliothek Freiberg gerettet – gemeinsam mit der Ostdeutschen Sparkassenstiftung. Foto li.u.: Sparkasse



6.700 KNAXianer bei "Burg der Märchen" in Kriebstein. Die Sparkasse unterstützt seit Jahren den Mittelsächsischen Kultursommer. Foto re.: Miskus

20.000 Museums- und Theaterbesuche konnten junge Leute erleben. Schüler des Geschwister-Scholl-Gymnasiums im Stadt- und Bergbaumuseum Freiberg. Foto li.o.: Sparkasse

Die fünf Sparkassen-Stiftungen haben aktuell ein Vermögen von über 4 Millionen Euro. Die Erträge spenden sie für gemeinnützige Projekte. Eine Stiftungsarbeit, die sich sehen lassen kann. Ausgezeichnet mit der Ehrung DAVID der Deutschen Sparkassen-Finanzgruppe für herausragendes Engagement im Stiftungswesen. Informationen und Antragsformulare gibt es im Internet unter:

www.sparkassenstiftungen-mittelsachsen.de



## Autohaus Schlegel

Service MEHRMARKENHÄNDLER



Freie Werkstatt

- Skoda Service
- Deutsche Neu- und Gebrauchtwagen
- EU-Neu- und -Gebrauchtwagen
- Reparatur aller Marken
- Steinschlagreparatur

- Gasanlagen-Prüfung Pkw
- Klimaanlage-Service
- Reifenservice
- AU/HU durch Prüforganisation

**Rathendorf 40 · 04657 Narsdorf · [www.ah-schlegel.de](http://www.ah-schlegel.de)**  
 ☎ 03 43 46 / 6 05 73 ☎ 03 43 46 / 629786

**Riedel-Verlag & Druck KG 03722 50 50 90**

FÜR SIE HEIZTECHNIK FÜR MENSCH UND UMWELT

- Solaranlagen
- Öl-/Gasheizungen
- Brennwerttechnik
- Festbrennstoffkessel

- Luft- und Klimatechnik
- Gas,- Wasserinstallation
- Bad-Planung und Einbau



WINKLER

Frohburg

☎ 034348/51881

IHR PARTNER

[www.winkler-hsk.de](http://www.winkler-hsk.de)



Ganz in Ihrer Nähe!

**Altenburger Straße 83**  
**09328 Lunzenau**  
**Tel. 037383 6480**





Nutzfahrzeuge Service SERVICE



Unsere Angebote

Junge Gebrauchtwagen und Tageszulassungen der Modelle

- Scirocco
- Touran
- Sharan

- Fox
- Fabia
- Golf

- Golf Variant
- Passat CC
- Polo

Seit über 65 Jahren im Dienst unserer zufriedenen Kunden!



# REIFEN-MÄDING GREIFENHAIN

**Reifen- & Autoservice**  
**Wiesenweg 4**  
**04654 Greifenhain**  
**Tel. 03 43 48 / 5 14 77**  
**Fax 03 43 48 / 5 44 54**  
**[www.reifen-maeding-greifenhain.de](http://www.reifen-maeding-greifenhain.de)**

Öffnungszeiten:  
 Mo - Fr 7.00 - 18.00 Uhr · Sa 9.00 - 12.00 Uhr



### Reifenservice

- Reifen und Räder aller Art
- Schlauch- und Reifenreparaturen
- Gasfüllung
- Einlagerungsservice
- Pannenhilfsdienst/Vor-Ort-Montage für LKW, Landwirtschaft, Baumaschinen

### KFZ-Meisterwerkstatt

- Inspektion/TÜV/AU
- Reparaturen aller KFZ-Fabrikate, PKW u. Transporter
- Achsvermessung
- Auspuff/Bremsen/Stoßdämpfer
- Autoglas
- Klimatechnik

## Sie sind Waldbesitzer ...

... und suchen einen Nachfolger bzw. Käufer für Ihre Waldflächen???

Junge Familie möchte gern **Waldbauer/-besitzer** im Nebenerwerb werden.



Kontakt:  
**Familie Riedel**  
**Telefon: 03722 505090**



## PFLEGEDIENST THANE

Häusliche Krankenpflege & Betreutes Wohnen

Wir sind rund um die Uhr für Sie da.

- Grund- und Behandlungspflege
- Pflegeberatung und Schulung
- Essenversorgung aus eigener Küche
- hauswirtschaftliche Betreuung
- Urlaubsbetreuung






Lindenstraße 4  
04643 Geithain

Telefon 03 43 41 / 4 59 45  
 Fax 03 43 41 / 4 59 47  
 E-Mail [pflegedienst.thane@t-online.de](mailto:pflegedienst.thane@t-online.de)

Ihr Versicherungsmakler in Sachsen

# Assekuranz

Service Lori GmbH

**Günstige Kfz-Versicherungen bekommen Sie bei uns!**

Wir ermitteln für Ihren Bedarf den günstigsten Versicherer!

Jens Lori Geschäftsführer      Fon 034341/4 50 50  
 Leipziger Straße 36              Fax 034341/4 50 52  
 04643 Geithain                    info@lori-online.de  
 Mobil 0172/350 55 51            www.lori-online.de

Versicherungsmakler   Investmentanlagen   Finanzierungen

Riedel-Verlag & Druck KG 03722 50 50 90



**Häusliche Kranken- und Altenpflege**  
 Dorothea Petzold

04651 Hopfgarten, Buchheimer Str. 12  
 Tel. 03 43 45/2 20 55  
 www.krankenpflege-petzold.de

**Unsere Leistungen:**

- allgemeine Behandlungspflege (Spritzen, Verbände)
- spezielle Behandlungspflege (Infusionen, Portbehandlung, Trachealkanüle)
- Grundpflege nach Pflegeversicherungsgesetz
- Betreuung und Förderstunden für Menschen mit erheblichem allgemeinen Betreuungsaufwand
- Urlaubspflege • Hausnotruf
- Betreutes Wohnen zu Hause (Leistungen rund um die Wohnung)
- Sterbebegleitung
- Beratung, Seminare, individuelle Schulungen für pflegende Angehörige
- medizinische Fußpflege

*Schwester Dorothea berät Sie gern in einem unverbindlichen Gespräch.*

**Ihre freundlichen Helfer sind immer für Sie da!**

**DIE RENAULT SIEGERFINANZIERUNG**  
 NUR BIS 17.12.2011

# 0%

Inklusive Renault relax Paket\*  
 • 3 Jahre Wartung  
 • 3 Jahre Garantie



**RENAULT CLIO 3-TÜRER EXPRESSION**  
 1.2 16V 75

Monatl. schon ab  
**69,- €**  
 inkl. Renault relax Paket\*

**Jetzt Probe fahren!**

- Anzahlung 2.920,- €
- Nettodarlehensbetrag 8.510,- €
- Monatliche Rate 69,- €
- Laufzeit 36 Monate
- Gesamtleistung 30.000 km
- Schlussrate 6.101,- €
- Eff. Jahreszins 0,00 %
- Sollzinssatz (gebunden) 0,00 %
- Bearbeitungsgebühr max. 3,00 %
- Gesamtbetrag 8.516,- €

Ein Finanzierungsangebot der Renault Bank für Privatkunden. Nur für ausgewählte Modelle gültig.

Der Formel-1-Weltmeister 2011 vertraut auf Renault

**Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.**

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 7,6, außerorts 4,9, kombiniert 5,8; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 135 g/km (Werte nach EU-Norm-Messverfahren).

**Autohaus Reimann**      Renault-Vertragshändler  
 Colditzer Str. 4 · Geithain  
 Tel.: 03 43 41 / 4 46 41  
 www.autohaus-reimann.de

**RENAULT**

\*Enthalten sind ein Renault Plus Garantie PLUS Vertrag (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie inkl. Mobilitätsgarantie) sowie alle Kosten der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten für die Vertragslaufzeit (36 Monate bzw. 30.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen). Abb. zeigt Sonderausstattung.

# Küchenxperte LINDNER

*Ein Weg der sich lohnt!*

**KÜCHENALM in Leisnig Rosa-Luxemburg-Str. über Penny**

**Küchenneuplanung**      **Vollservice**  
 persönlich · Kreativ · kompetent      Aufmaßservice · Komplettanschluss  
 Wunschanalyse · 3D Planung              · professionelle hauseigene Montage

**Küchen**  
 Modernisierung · Umbau · Umzüge · Kundendienst  
**Elektro-Geräte – Tausch – aus alt mach' neu!**  
 www.kuechenalm.de · Tel. 034321 - 14650

**Polstermueller**  
 Wohnraummöbel    Schlafraummöbel    Küchenstudio



**einfach gemütlicher Wohnen im Herbst**

Dr.-Heinrich-Hahn-Str. 2a in Burgstädt, Tel.: 0 37 24-20 58